

ANNONCES

Les annonces sont reçues au bureau du journal à Ostende et à l'Office de Publicité, Société Coopérative, 36 rue Neuve, à Bruxelles.

La direction du Carillon ne prend aucune responsabilité pour le texte des annonces.

Les Bureaux du journal sont ouverts de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures. Téléphone 623

Le Carillon

ALB. BOUCHERY
Directeur et rédacteur en chef

Qui n'entend qu'une cloche
n'entend qu'un son

Bi-hebdomadaire

ABONNEMENTS

BELGIQUE 15 francs par an.
ÉTRANGER 22 „

Les abonnements se prennent aux bureaux de poste ou au bureau du journal.

Rédaction et Administration,
rue St-Sébastien, 47, Ostende.
Téléphone 623

UN GALA AU THÉÂTRE ROYAL

Samedi 9 juillet à 8 1/2 h. du soir.

Pour l'ouverture de la saison lyrique, M. Jean van Stalle, directeur du Théâtre Royal, organise une représentation de gala au profit de l'Œuvre du Monument à ériger à la mémoire des Ostendais civils et militaires morts pour la Patrie et des soldats alliés tombés sur le territoire de la ville.

Cette soirée est donnée sous le haut patronage de S. M. le Roi Albert, qui sera officiellement représenté par le général baron de Moor, aide de camp.

L'administration communale donne également tout son appui à cette fête qui, par la présence des autorités civiles et militaires, des sénateurs et députés et de notre colonie étrangère, promet d'être exceptionnellement brillante.

Au programme : 1^{er} Rigoletto opéra de Verdi, avec les concours de Madame Bérthy et de Monsieur Tilkkin Servois, du Théâtre Royal de la Monnaie, et des artistes du Théâtre Royal d'Ostende. — 2^o Divertissement par tout le corps de ballet.

PRIX DES PLACES :

FAUTEUILS D'ORCHESTRE	
1 ^{re} LOGES DE COTÉ	10 francs la place
BALCONS DE COTÉ	
2 ^{es} LOGES DE FACE	7 francs la place
2 ^{es} DE COTÉ	
AMPHITHÉÂTRE	3 francs la place

La location est ouverte au Contrôle du Théâtre durant toute la journée.

Nous espérons que nos concitoyens assisteront nombreux à cette soirée : ils contribueront ainsi à l'hommage de reconnaissance à rendre aux ostendais et aux soldats alliés morts pour le salut de la Patrie.

La Représentation de Gala étant organisée à l'effet de recueillir des fonds pour l'érection du monument aux héros morts pour la Patrie, un plateau pour recueillir les dons sera placé à l'entrée. On n'acceptera pas de la part des personnes invitées, des dons inférieurs à dix francs par personne, ce qui représente le prix d'un fauteuil d'orchestre ou d'une place de baignoire ou de loge.

VILLE D'OSTENDE

Saison d'Été (Mai-Septembre)

PROGRAMME DES FÊTES

Kursaal (Palais des Fêtes)

Directeur Général, M. Armand Bette.
Directeur Artistique, M. Eug. Cornuëch.
Orchestre de 100 musiciens sous la direction du Maître Léon Jehin, de M. J. Toussein de Sutter, directeur de l'Académie de Musique d'Ostende et de M. Maxime Vannesle.

GRANDS CONCERTS SYMPHONIQUES

avec les concours des plus illustres artistes des théâtres de Paris : Opéra, Opéra-Comique, Bruxelles; Monnaie; Le Caire; Opéra Khédivial; Milan; Scala; Naples; San Carlo; New-York; Metropolitan; Buenos-Ayres; Colon.

Mmes Madeleine Arcos, Dina Beumer, Jeanne Bourdon, Madeleine Bugg, Camille Buysse, Jeanne Campredon, Colette Chabry, Lise Charny, Clémence, Doria, Mary Dorska, Suzanne Elder, Hélène Feltess, Victoria Per, Nelly Fréval, Cecil Grey, Rose Heilbronner, Gabrielle Loois, Emma Luart, Martinelli, Jeanne Montjovet, Hilda de Niz, Marthe d'Orly, Jacqueline Royer, Saiman, Dolores de Silvera, Marguerite Thys, Wybauw-Detilleux, Yvonne Gall, Alice Raveau, Ritter-Ciampi, Elvira de Hidalgo, Gabriella Besanzoni, Ester Toninello.

MM. Angel, d'Arezzo, Arnaud, Campagnola, Cazevane, Charinat, Couzinou, Dalbany, Desamps, Henner, Umberto, Legend, Magnien, Murano, Perret, Roosen, Sellier, Simon, Weynand, Marcel Journet, Paul Franz, Jean Noté, Ulysse Lappas, Luigi Montesanto, Silvano Aliberti.

Concerts de danses : Zambelli et Avenue; La Loie Fuller et son Ecole; Marie Kousnezoff.

Tous les vendredis à 3 heures et demi

GRANDS CONCERTS CLASSIQUES

sous la direction de M. Léon Jehin.

Vendredi 15 juillet, M. Fernand Pollain, violoncelliste; vendredi 22 juillet, Mlle Hélène Dinsart, pianiste; vendredi 29 juillet, M. Jules Boucherit, violoniste; vendredi 5 août, M. Alexandre Brailowsky, pianiste; vendredi 12 août, M. Marix Loewensohn, violoncelliste; vendredi 19 août, M. Arthur de Greeff, pianiste; vendredi 26 août, M. Jacques Thibaud, violoniste; vendredi 2 septembre, M. Léopold Chyvens, pianiste; vendredi 9 septembre, M. Gabriel Bouillon, violoniste.

Tous les jours :
à 3 h. 1/2, Concert Symphonique;
à 4 h. 1/2, Séance d'orgue, par M. L. Vialin;

à 5 h. 1/4, Thé dansant;
à 9 h., Grand concert de symphonie.
Après le concert, soirée dansante.

Théâtre Royal. — Tous les soirs à 8 1/2 heures.

Samedi 9 juillet, Rigoletto.

Dimanche 10, Les Cloches de Corneville.

Lundi 11, Le Grand Mogol.

Mardi 12, Mireille.

Mercredi 13, Le Grand Mogol.

Jeudi 14, La Fille de Mme Angot.

Vendredi 15, La Bataille (par la Tournée Rasmien).

Théâtre de la Scala. — Tous les soirs à 8 h. 1/2. Représentation. — 9 au 15 juillet : La Nuit de Noëls de Mlle Guelemans, opérette légère en 3 actes.

Le 16 juillet, première de Vive Ostende! revue à grand spectacle, en 3 actes et 22 tableaux, de MM. Bodari et Jef Orban.

Bains de mer. — Bains d'eau minérale (Source du Parc Léopold). Dégustation.
Polo. — Du 27 juillet au 7 août : Tournois internationaux de polo avec la participation des équipes américaine, anglaise, espagnole et belge.

Hippisme. — Juillet-Septembre. Courses de chevaux, à l'Hippodrome Wellington.
Juillet : les 9, 10 (Grand Critérium international : 100.000 fr.) 11, 14, 16, 17 (Grand Prix d'Ostende, International : 100.000 fr.) 18, 21, 23, 24, 25, 28, 30 et 31.
Août : les 1, 2, 4, 6, 7, 8, 11, 13, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 27, 28 (Grand Prix du Casino 50.000 fr.) et 29.

Du 18 au 23 août : Épreuve Hippique d'endurance, attelée et montée, organisée par la Société Belge « Le Cheval Utile et Endurant » (55.000 frs de prix) sur les parcours Spa-Ostende (120 km en six étapes) :
18 août : Spa-Wanze (61 km).
19 août : Wanze-Stockel (80 km).
20 août : Stockel-Wilryck (59 km).
21 août : Wilryck-St-Amand Gand (65 km).
22 août : Gand St-Pierre-Courtrai (55 km).
23 août : Courtrai-Ostende (70 km).

Automobilisme. — Vendredi 15 juillet Rallye-Ostende, organisé par le Royal Automobile Club de Belgique. Départs de Bruxelles, Anvers, Liège, Gand, Charleroi, Mons, Namur, Ostende, Spa, etc., par différents itinéraires; chaque parcours étant de 325 km environ, à couvrir à une moyenne de 30 km à l'heure. Arrivée à Ostende, vers 10 h.
Le 16 juillet : Concours de consommation sur un circuit fermé : Ostende, Mariakerke, Raversyde, Leflinghe, Ostende (13 km).
Le 17 juillet : Sur la Digue de Mer, Exposition de carrosseries organisée par la Chambre Syndicale des Carrossiers de Belgique.

Golf. — Aux links d'Ostende, Coq-sur-Mer, Concours organisés par le Royal Golf Club de Belgique.
Juillet : les 12, 15, 19, 26, 29.
Août : 2 (Championnat national amateurs), 5 (Grand Prix d'Ostende), 12, 16, 19 (Prix de France), 23, 26 (Match Professionnels), 30 août.

Les links sont ouverts tous les jours. Tram (départ d'Ostende, tous les 20 minutes, arrêt au « Vosse-Slag »).

Tir-à-l'Arc. — Au mois d'août : Grand Concours National de Tir, organisé par la Société Royale St-Sébastien.

Yachting. — Régates Internationales à la voile, organisées par le Royal Yacht Club d'Ostende et Motor Club de Belgique, de Douvres à Ostende, les 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 août.

Lawn-Tennis. — Les tournois internationaux d'Ostende auront lieu cette année du 1^{er} juillet au 15 septembre. Ils sont ouverts à tous les membres d'un Club affilié à la Ligue belge de Lawn-Tennis ou à tous les joueurs membres d'un Club affilié aux Associations étrangères amateurs, dont sont exclus les Allemands, les Autrichiens, les Turcs et les Bulgares.

En voici les dates :
Juillet : 12, 19 et 20.
Lundi 1^{er} août et jours suivants :
15^e Tournoi International de Lawn-Tennis.

Août : 9, 12, 16, 19, 23 et 26.
Des concours pour Juniors (en dessous de 14 ans) seront organisés pendant la saison.

La Coupe des Juniors (Challenge) sera jouée au mois d'août.

Eserime. — Les 26, 27, 28 et 29 août : Tournois Internationaux d'Eserime.

(Pour tous renseignements, programmes, etc., prière de s'adresser au Bureau Officiel de Renseignements et Service de Publicité de la Ville d'Ostende, Place d'Armes, Téléph. 396, ouvert de 9 à 12 et de 2 à 6 h.)

FESTIVAL PERMANENT

Dimanche 10 Juillet

Place d'Armes.

A 10 h., concert par la Fanfare de Saint-ry, près Corbeil (Seine-et-Oise), 26 exécutants, sous la direction de M. Georges Payard.

A 11 h., concert par la Fanfare Libérale de Eendracht, de Waarschoot, 48 exécutants, sous la direction de M. Cam. Van Hoorebeke.

A 12 h., concert par l'Harmonie Libérale du Rabot, de Gand, 60 exécutants, sous la direction de M. E. Van Ooteghem.

Pavés SS. Pierre et Paul.

A 10 h., concert par la Chorale Van Crombrughe Genootschap, de Gand, 50 exécutants, sous la direction de M. Fr. Billiet.

A 11 h., concert par la Chorale Mariakring, de Gand, 40 exécutants, sous la direction de M. G. Van de Gheuchte.

A 12 h., concert par l'Harmonie Frank en Vrij, de Nazareth (Fl. Or.), 36 exécutants, sous la direction de M. Almier Latte.

Marché-aux-Oiseaux.

A 10 h., concert par la Chorale Les Jennes Amis Réunis, de Pipaix (Hainaut), 40 exécutants, sous la direction de M. Léon Beausiez.

A 11 h., concert par la Fanfare L'Echo des Bois, de Bois-de-Lessines (Hainaut), 30 exécutants, sous la direction de M. L. Lejeune.

Parc Léopold.

A 11 h., concert par l'Harmonie Royale Ste-Cécile, de Kieldrecht (Fl. Or.), 30 exécutants, sous la direction de M. Léop. Picavel.

A 12 h., concert par la Chorale Zang en Vermaak, de Louvain, 175 exécutants, sous la direction de M. Fr. Adams.

Place Van der Sweep.

A 10 h., concert par l'Harmonie Ste-Cécile, de Wattignies près Lille (Nord), 51 exécutants, sous la direction de M. Paul Laigre.

A 11 h., concert par la Fanfare Willen is Kunnen, de Laethem St-Martin (Fl. Or.), 45 exécutants, sous la direction de M. Ad. Buyck.

A 12 h., concert par l'Harmonie Jongelingskring, de Thourout, 40 exécutants, sous la direction de M. Alb. Liétaert.

14 et 16 Juillet.

Place d'Armes.

Concert par les Accordionistes Lillois, 36 exécutants, sous la direction de M. Henri Verspranghe.

LE FUTUR PORT DE PÊCHE D'OSTENDE

Va-t-on encore longtemps tergiverser avant l'exécution de cette œuvre vitale pour Ostende port de pêche ?

Le Neptune d'Anvers consacre à cette question si importante pour Ostende l'article que voici et qui constitue un historique bien exact :

Dernièrement nous avons publié la liste des travaux déclarés urgents par le service du ministre des Travaux publics. Parmi ces travaux classés à la toute première catégorie étaient mentionnés les travaux de construction du nouveau port de pêche d'Ostende.

Il y a des années que les armateurs à la pêche et les négociants en poisson réclament contre l'insécurité des installations actuelles, qui empêchent pour ainsi dire tout essor de cette industrie nationale. C'est à la suite de ces doléances que la question fut soulevée et décidée dès 1906, ce qui appert clairement d'un rapport de la commission spécialement instituée à cet effet et duquel rapport nous extrayons les lignes suivantes :

« Seule la construction d'un port de pêche à l'Est du chenal d'entrée du port doit être particulièrement digne de retenir l'attention des pouvoirs publics. On ne saurait assez insister pour que ce projet soit réalisé dans le plus bref délai possible dans l'intérêt de notre grande industrie de pêche maritime. »

Malheureusement, malgré les rappels continuels de la part de l'administration communale d'Ostende et de la Chambre de Commerce, cette question aussi importante qu'urgente pour l'exécution, trainait, quand heureusement, notre Roi, le prévoyant fondateur de cette belle œuvre de l'Etat, qui de tout temps a manifesté ses hautes sympathies pour nos pêcheurs, fit connaître ses préférences pour le projet soumis par la commission, lequel projet devait, dans son esprit, amener du même coup, à l'Est du port, la construction d'une cité de pêcheurs et apporter conséquemment un remède au mode d'habitation actuel vraiment peu appréciable de notre population maritime.

C'est ainsi qu'enfin le 12 août 1912 intervint entre l'Etat et la Ville d'Ostende une convention, dont l'article 3 stipule que « l'Etat réalisera, sur la rive Est du chenal, des installations pour la pêche. Ces installations comprendront un bassin d'échouage avec chenal d'accès, un bassin à flot commandé par une écluse à sas, une cale sèche à l'usage des chalutiers à vapeur et une minque placée sur le terre-plein compris entre les deux bassins, l'ensemble étant relié au chemin de fer de l'Etat. »

Le ministre des Travaux publics d'alors, M. Vandevyvere, donna des ordres au service compétent pour procéder immédiatement à l'élaboration des plans. On ne voudrait pas que nous disions qu'on fut expéditif, les faits étant là pour démontrer qu'on mit constamment des entraves et de l'obstruction malgré l'insistance de l'autorité communale et des intéressés.

C'est à la suite de cette apathie que le comité de la Chambre de Commerce d'Ostende fit des démarches pour que l'ingénieur de la ville, M. A. Verraert, qui était l'auteur du rapport de la Commission spéciale en 1906 et possédait donc la question à fond, élaborât un plan.

Ce plan fut fort prisé : il répondait parfaitement aux stipulations de la convention, dont question ci-dessus.

Ce plan fut envoyé au ministre compétent, qui l'envoya au département des Ponts et Chaussées, qui en était encore toujours à combiner le sien... et il y était encore occupé quand survinrent les tragiques événements de 1914.

Au commencement de 1919 on croyait généralement que le projet Verraert avait été définitivement adopté, quand, au mois de juillet de la même année, on apprit que le service de la côte du département des Ponts et Chaussées venait de voir approuver par la commission supérieure spéciale instituée par le ministre, un projet qu'il avait entretemps élaboré.

La Ville d'Ostende, spécialement intéressée, n'en savait pas le premier mot et exigea d'avoir avant tout communication du dit projet; l'administration communale dut finir par envoyer une lettre au ministre Anseele pour l'exiger.

Il y eut alors, à propos de ces deux projets, une polémique assez acerbée dans les journaux, des discussions plutôt agitées entre les mandataires de la Ville et les intéressés à la pêche d'une part, et le service des Ponts et Chaussées d'autre part.

Cédant aux objections fondées au projet que l'on avait intention de nous imposer, une nouvelle commission fut fondée et après de nombreux pourparlers, on se mit d'accord sur le projet, aujourd'hui adopté.

Il s'agira donc de creuser un chenal de 60 mètres de large qui donnera accès au bassin à marée, destiné aux chaloupes à voiles et qui aura 300 mètres de long sur 60 de large, lequel communiquera avec le bassin de carénage. A Nord-Est du bassin à marée est prévue une écluse de 16 mètres de large sur 100 mètres de long et qui donnera accès au bassin à flot. Ce bassin à flot recevra les chalutiers à vapeur; il a une longueur de 325 mètres sur 125 mètres de large et du terrain restera réservé à l'effet, si la nécessité s'en fait sentir plus tard, de pouvoir l'allonger. La cale sèche prévue dans la convention a été remplacée, d'accord avec les armateurs, par un slipway, qui pourra comprendre quatre bateaux à la fois. Entre le bassin à marée et le bassin à flot est réservé un terre-plein de 200 mètres de long, (que l'on peut étendre au besoin) et de 112 mètres de large, où sera élevée la minque, laquelle sera construite en longueur, ainsi que les divers raccordements aux chemins de fer, devant permettre l'expédition immédiate du poisson dès son arrivée.

Les hauts fonctionnaires de l'administra-

tion des Ponts et Chaussées avaient émis l'idée de commencer par construire seulement cent mètres de longueur pour la minque, mais la Chambre de Commerce a insisté pour que la minque soit construite immédiatement sur toute la longueur des bassins, car avec 100 mètres on aurait une minque moins grande que la minque actuelle, reconnue depuis longtemps bien trop exigüe.

Les travaux, pris dans leur ensemble, sont estimés à 40 millions de francs et on prévoit qu'ils pourront être terminés en l'espace de trois années.

Il avait été dit que l'adjudication allait avoir lieu en mai 1920, puis on a fait connaître qu'à la suite des divergences de vue quant au projet à mettre en exécution, l'adjudication ne pourrait se faire qu'en mai 1921. Lors d'un banquet, donné à Ostende le 12 juin dernier à la Salvation Section de l'Armada britannique, le ministre Anseele a déclaré publiquement qu'il venait de signer le cahier des charges relatif à l'entreprise des travaux de construction du nouveau port de pêche.

Cette adjudication se fera dans le courant de juillet, si-on annonce. On saura bientôt s'il en sera ainsi. Il faudra alors l'approbation, de sorte que si on veut y mettre de la bonne volonté, on pourra entamer les premiers travaux dès le mois d'octobre.

Outre le nouveau port de pêche, il est prévu d'autres travaux, notamment le prolongement du bassin de la marine et l'établissement d'une cale flottante, immédiatement à côté.

Nous disons par ailleurs que, à la suite de la constatation de l'insécurité de la minque ainsi que du manque de place pour les chalutiers à vapeur, les armateurs à la pêche et la Chambre de Commerce d'Ostende firent de multiples démarches déjà en 1896 auprès de l'administration communale à l'effet de voir créer des installations plus vastes, capables de donner un nouvel essor à l'industrie de la pêche maritime, qui, dès cette époque, se voyait comme enchaînée et entravée et cela par les belges eux-mêmes. C'est à la suite de ces démarches renouvelées que l'administration communale nomma enfin le 2 octobre 1896, une commission spéciale, composée de MM. l'échevin A. De Cock, président; l'ingénieur de la Ville, A. Verraert, secrétaire, et les membres MM. L. Van Gansbeke, à cette époque ingénieur en chef, directeur du service de la côte; l'échevin A. Liebaert, Auguste Hamman, député et président de la Commission royale de la pêche maritime; Auguste Bergers, président de la Chambre de Commerce; Alfred Golder, armateur et président de la section de pêche de la Chambre de Commerce; Em. Valschaerts, directeur de la minque.

Cette commission ne perdit pas son temps et dès le commencement de l'année 1907, se mit en route pour visiter les ports de pêche les plus importants et pourvus des installations les plus modernes. La commission visita ainsi successivement les ports de pêche allemands, hollandais et anglais d'Altona, Hambourg, Geestmünde, Ymuiden, Scheveningue, Hull et Grimsby. Cette excursion fut fertile en observations et aboutit à un rapport circonstancié qui marqua de façon probante la supériorité des ports de pêche étrangers et l'organisation remarquable des installations comme la minque, etc.

Les membres furent unanimes à préconiser la construction d'un nouveau port de pêche à l'est du port et annexèrent à leur rapport un programme succinct de ce que devait être le nouveau port de pêche et des installations subsidiaires et indispensables à l'exploitation.

La préparation du projet ainsi que les discussions successives tant au sein du Conseil communal, qu'auprès de l'autorité provinciale et finalement de la part du gouvernement nous menèrent jusqu'en 1912. Ce ne fut qu'après la conclusion de la convention-loi du 5-12 août 1912 que la proposition soumise par la Ville d'Ostende au gouvernement fut résolument adoptée. On attendait les plans et le cahier des charges quand les événements de 1914 virent nous surprendre et empêchèrent de réaliser l'exécution de la dite convention-loi.

Peu de temps après l'armistice, nos bateaux de pêche revinrent et le nombre des chalutiers à vapeur avait augmenté. Aussi n'y eut-il que des récriminations à propos des installations insuffisantes et peu appropriées et du manque de place, d'autant plus que durant les années de guerre nos armateurs et pêcheurs avaient joui des installations modèles des grands ports de pêche anglais.

Par suite de la non construction du nouveau port de pêche et des nouvelles installations connexes, on empêchait la prospérité ascendante de notre grande industrie nationale. Il n'était pas difficile de le démontrer ni de signaler l'urgence nécessaire de ces travaux. Mais la guerre avait accumulé les ruines partout dans notre pays, la situation était difficile et il fallut une énergie toute particulière à l'administration communale d'Ostende pour aboutir enfin à un accord avec le gouvernement et cela sous la forme d'un avenant à la convention-loi du 5-12 août 1912. Cet important document fut adopté fin 1919. Il stipule pour ce qui regarde le port de pêche surtout :

Art. 1. — L'Etat réalisera sur la rive Est du chenal des installations pour la pêche; elles comprendront un bassin d'échouage avec banc de carénage, un bassin à flot avec bassin annexe, une écluse à sas avec chenal d'accès raccordé à l'avant-port, une cale sèche à l'usage des chantiers à vapeur et une minque placée sur le terre-plein compris entre les deux bassins, l'en-

semble étant relié au chemin de fer de l'Etat.

Après achèvement des travaux, tous les ouvrages, à l'exception du bassin d'échouage, du banc de carénage, du chenal d'accès et des voies ferrées, seront remis à la ville d'Ostende, qui en assumera l'entretien et l'exploitation; elle aura à sa charge tous les frais d'outillage des bassins et des quais et elle percevra, à son profit exclusif, toutes les taxes à provenir de l'utilisation de l'outillage et des installations qui lui sont remises. Ces taxes devront être approuvées par le Gouvernement.

Il est entendu que l'Etat n'aura aucune redevance à payer du chef des installations qu'il établira pour l'exploitation du port de pêche.

Un pont transbordeur assurera les communications entre les deux rives du chenal. Il sera construit et exploité par l'Etat, qui percevra les droits de passage.

Art. 11. — Les terrains appartenant à l'Etat ou à acquérir par lui sur la rive Est du chenal seront affectés, à concurrence de six hectares environ, à la construction d'une cité de pêcheurs, dans les conditions que l'Etat déterminera.

On annonça alors la mise en adjudication de l'entreprise en avril-mai 1920. Rien ne fut fait... mais on promit qu'elle allait avoir lieu incessamment. Mais ces promesses restaient sans exécution et finalement, pour avoir un prétexte plausible à ces lenteurs continuelles, le Gouvernement fit connaître que l'on allait examiner le projet.

Depuis on a annoncé l'adjudication pour mai 1921, et finalement, par la bouche du ministre même, pour juillet 1921. Le nouveau ministre des Finances fit des difficultés alors en raison de la situation financière du pays, mais il était convaincu à la suite d'une entrevue avec des délégués de la Ville et de la Chambre de Commerce, que c'était là des travaux de première nécessité, d'utilité générale pour le pays tout entier et qu'en outre leur accomplissement ne constituait que la réalisation d'engagements formels et d'une dette sacrée suivant le testament du roi Léopold II.

Esprons maintenant que plus aucun délai ne surviendra, car tout retard constituerait un crime contre la prospérité de l'industrie de la pêche maritime et partant contre la nation elle-même.

Nous avons donné précédemment le nouveau programme de l'éclairage, tant à l'intérieur des ports que le long de la côte. L'éclairage du nouveau port de pêche et des diverses installations sera un éclairage intense, qui répondra à tous les desiderata.

En attendant, l'administration en cause ferait œuvre sage en soignant l'éclairage de la côte, en veillant à ce que les divers feux soient allumés et soient pourvus d'un éclairage convenable.

On nous signale à ce propos que le feu du bateau-phare « Westbinder » est toujours éclairé au pétrole, qu'il ne possède qu'une intensité peu prononcée et parfaitement ridicule à côté des feux du bateau-phare hollandais « Noordbinder » et des feux des autres nations. Et c'est une chose tout à fait incompréhensible, vu que ce bateau-phare se trouve à une passe des plus fréquentées et devrait avoir au contraire une puissance extraordinaire.

Pour ce qui regarde les bouées, soi-disant lumineuses, cela frise la farce ou plutôt le scandale. Bien souvent les feux ne sont pas allumés et des pilotes, le soir venu, sont obligés de jeter l'ancre et d'attendre l'aurore pour reconnaître s'ils sont bien dans le droit chemin.

Si, par malheur, un navire allait s'échouer sur un banc, ce serait certes une belle réclame pour la côte belge, sans compter que la sacro-sainte administration s'empreserait encore d'appeler devant un aéroport le pilote ou le commandant, s'il s'agit d'un bateau de l'Etat, pour... naturellement le rendre responsable.

Pour la sécurité de la côte, pour la sécurité de la navigation, il est d'une urgente nécessité que des mesures immédiates soient prises pour que cet éclairage soit assuré par tout temps et à toute époque; qu'il soit effectif et intense. Quand il s'agit de la vie de nos gens de mer, de la sécurité et de la conservation des navires, aucune négligence ne peut être tolérée, — pas de chandelles et pas d'économies de bouts de chandelles!

Va-t-on remettre encore l'adjudication?

L'adjudication des travaux, plusieurs fois remise, avait été décidée pour le courant du mois de juillet. S'il faut en croire certains bruits qui courent, cette adjudication serait de nouveau remise et cela sans indication de date. Nous n'osons y ajouter foi, surtout après la déclaration publique faite le 12 juin dernier par le ministre Anseele.

Mais si malheureusement ces bruits étaient confirmés, ce serait à désespérer. Les Ostendais ne voyaient pas que depuis trois ans on les leur soumet tous prétextes. Il faudrait croire qu'ils sont atteints d'une cécité aiguë incurable.

Il est nécessaire qu'une protestation énergique se fasse jour et que la population toute entière se lève pour demander, et exiger au besoin une déclaration claire et nette ou plutôt la mise immédiate en adjudication des travaux du nouveau port de pêche d'Ostende, qui constitue une nécessité nationale.

GLOIRE A NOS ROIS

La visite de nos souverains en Angleterre et l'accueil triomphal qu'ils y ont reçu constituent un événement digne de quelque méditation.

Le prince qui fut la tige de notre dynastie royale était naturalisé Anglais par son mariage avec la princesse Charlotte, héritière présomptive du trône. Le sort mystérieux, en détruisant ses premiers liens, tissait la trame d'une destinée plus glorieuse, que la révolution belge devait assurer à Léopold I^{er}.

Il était bien nécessaire d'appeler enfin un roi en Belgique, un roi qui doit s'élever au-dessus de tous les partis et incarner la conscience nationale. C'est à la lettre que la monarchie a couronné l'édifice de nos libertés!

Les trois souverains belges qui se succèdent sont tous trois, à des titres divers et très éminents, sacrés par la gloire! Léopold I^{er}, le Fondateur, surnommé le Nestor de l'Europe, affermit l'existence et le libre développement de son jeune royaume. Ailleurs s'écroulèrent les trônes; chez nous le peuple acclama le roi-citoyen qui n'avait d'autre ambition que celle de le voir heureux!

Léopold II, le Colonisateur et le Bâtisseur, sut admirablement étudier le tempérament de ses sujets et le modifier peu à peu. Il leur a ouvert un monde nouveau, et un esprit timide et casanier fit place au goût des explorations lointaines. La Belgique prospère vit surgir en son sein une capitale somptueuse, dont plusieurs monuments méritent au grand initiateur royal une renommée semblable à celle de Louis XIV. De plus, ce monarque, qui voyait loin dans l'avenir, pressentit la guerre future, les devoirs imposés par l'honneur national, et usa toute son habileté, toute sa diplomatie à obtenir une loi militaire qui porte sa suprême signature!

Albert I^{er}, le Roi-Soldat et le Roi-Chevalier, ne pensait point avoir sitôt le front couronné des lauriers de la guerre. Les prévisions de Léopold II se réalisèrent irrésistiblement sous son règne illustre à jamais par la plus effroyable de toutes les guerres et le plus grand des héros. Tandis que l'orgueilleux Kaiser est enseveli dans sa honte, le vaillant Roi des Belges qu'il croyait anéanti est entré vivant dans l'immortalité!

Puissent notre bien aimé Roi Albert et notre incomparable Reine Elisabeth jouir encore de jours paisibles et glorieux au sein de la Belgique nouvelle, dont l'avenir fut préparé par nos trois grands Rois!

GABRIELLE REMY.

Ecole Coloniale Supérieure

Une nouvelle brochure consacrée à cette Ecole vient de paraître; on y trouve tous renseignements pouvant intéresser nos rhétoriciens et leur famille; elle sera expédiée gratuitement à qui la demandera à la Direction de l'Ecole, avenue du Middelheim, 2, Anvers.

Une importante modification a été apportée aux premières dispositions relatives au séjour à l'Ecole. Au lieu de 3 ans et demi, dont 6 mois de service militaire et 3 ans d'internat payant, l'Ecole Coloniale comportera 4 années de préparation, savoir: les 2 premières années en internat-payant; la 3^e année à l'Ecole des sous-lieutenants de réserve; la 4^e année en externat avec indemnité de séjour, d'un minimum de trois mille francs.

Les familles des élèves n'auront donc plus à payer la pension de leurs enfants pendant 3, mais seulement pendant deux ans.

D'autre part, des prêts universitaires, allant jusqu'à trois mille francs par an, pourront être obtenus à la Fondation universitaire. S'adresser, à ce sujet, au secrétariat de cette Fondation, rue de Namur, 74, Bruxelles.

L'Ecole Coloniale Supérieure est un établissement à caractère universitaire, qui prépare, en premier lieu, aux hautes fonctions de l'Administration territoriale; mais si le jeune homme qui en sort est amené à quitter le milieu colonial, il aura reçu une culture le rendant apte à toute carrière intellectuelle, car le diplôme qu'il aura décroché équivalra à celui des universités.

La nouvelle Ecole ambitionne de devenir une des Ecoles les plus populaires du pays, non point seulement par les services qu'elle rendra à la Colonie et à la Métropole, mais aussi par l'action formative qu'elle exercera sur le caractère de ses étudiants; elle veut leur donner une préparation éthique solide, leur faire comprendre d'abord, aimer ensuite, la vocation coloniale aussi respectueuse des intérêts indigènes que soucieuse du bien et de la grandeur de la Patrie.

Les inscriptions aux examens de septembre prochain, seront reçues, à la Direction de l'Ecole, jusqu'au 15 août.

Le nombre d'admissions pour la 2^e promotion a été fixé à 20.

PROPOS SPORTIFS

Carpentier-Dempsey. — La saison de Polo. — Meeting automobile.

L'espoir de la France et de l'Europe a été knock-outé au quatrième round par Dempsey. La nouvelle a été connue à Ostende, samedi soir vers 9 heures et demie. Elle causa une certaine surprise, mais ne donna lieu à aucune manifestation. Le public accepta la défaite du champion français avec résignation.

Ce ne fut pas le cas en France. Tout le monde avait fini par se passionner ardemment pour la chance de Georges, véritable idole non seulement du monde pugilistique, mais du monde sportif tout entier. Des souhaits ardents, une confiance illimitée accompagnaient l'ancien petit mineur lillois pendant sa rencontre avec le champion américain. Aussi la défection fut-elle cruelle.

Un de nos confrères français va même jusqu'à écrire que la défaite de Carpentier causera une véritable consternation, une indéfinissable amertume. M. G. Vidal, secrétaire d'Etat à l'éducation physique, avoue que la victoire de Carpentier aurait eu une conséquence énorme au point de vue de l'influence française à l'étranger, principalement chez les Anglo-Saxons! Avouons que c'est aller un peu loin et gardons-nous de suivre nos amis d'Outre-Manche dans leurs appréciations. La défaite de leur as n'est pas un désastre national, que diable! Le lillois avait devant lui une tâche impossible. Il a avoué lui-même avoir été battu loyalement et complètement et, s'il y a quelque consolation pour lui c'est de savoir que son vainqueur est le plus grand combattant du monde.

Tout est à recommencer pour Georges Carpentier.

Nous venons de recevoir de M. W. Baruh, le dévoué secrétaire de l'Ostend Polo Club, le programme des concours de Polo de 1921. Nous constatons avec infiniment de satisfaction que les tournois s'étendent du 20 juillet au 8 août. Comme épreuves principales signalons: le Prix de l'Ouverture, l'Ostend Junior Championship (20 points), le Prix International, l'Ostend Open Cup, le Ladies' Nomination handicap, l'American Handicap, le Prix de Clôture.

Comme nous l'avions déjà annoncé, la participation américaine est assurée. Ce sera le clou de la saison de polo. En effet, les yankees sont d'une force rare et viennent de battre la crème des joueurs anglais, tels que Barrett, Lord Woodhouse, Lockell, etc.

Toutes nos félicitations à l'Ostend Polo Club d'avoir combiné un programme aussi copieux et aussi hautement intéressant.

Le Meeting Automobile d'Ostende qui — contrairement à ce qui a été annoncé — aura lieu les 15, 16 et 17 juillet, et qui comprendra le classique rallye, le concours de consommation sur la route Ostende-Ravensyde-Lellinghe-Stene-Ostende, et l'exposition d'automobiles, est désormais assuré d'un immense succès. La clôture des inscriptions n'aura lieu que mardi matin et déjà on nous annonce pas moins de 100 participations au rallye. Tout fait donc espérer que le chiffre des engagements de l'année dernière sera dépassé.

Les concurrents arriveront à Ostende, le vendredi, à partir de 4 heures 30.

CHARLEY.

AU KURSAAL

Samedi 9 juillet.

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. L. Jehin, avec le concours de M^{lle} Mathilde COMÈS, de l'Opéra.

PROGRAMME

- | | |
|---|--------------|
| 1. Marche des Nobles | Wagner. |
| 2. Le Roi d'Ys, ouverture | Ed. Lalo. |
| Soliste: M. R. Soiron. | |
| 3. Entr'acte de Loreley | Bruch. |
| 4. Air d'Alceste | Gluck. |
| M ^{lle} Mathilde COMÈS | |
| 5. Samson et Dalila | Saint-Saëns. |
| (Transcription symphonique de Luigini). | |
| 6. Air d'Attila | Verdi. |
| M ^{lle} Mathilde COMÈS | |
| 7. Cortège de Baccus | Delibes. |

Dimanche 10 juillet.

A 3 1/2 h., au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. Maxime Vanneste, avec le concours de M^{lle} Hélène CESARIO, cantatrice.

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. L. Jehin, avec le concours de M. Marcel JOURNET, de l'Opéra.

PROGRAMME

- | | |
|--|-------------|
| 1. Marche Jubilaire (1880) | Léon Jehin. |
| 2. Ouverture de Fête | Ed. Lassen. |
| 3. Hymne à Ste Cécile | Gounod. |
| Soliste: M. Henry Gadeyne. | |
| 4. Prologue de <i>Pailasse</i> | Léoncello. |
| M. Marcel JOURNET | |
| 5. Lohengrin | Wagner. |
| (Transcription symphonique par M. Louis Singelee). | |
| 6. Air de l'Opéra <i>Patrice</i> | Paladilhe. |
| M. Marcel JOURNET | |
| 7. Valse de l'Opéra <i>Le Roi et la Reine</i> | Delibes. |

Lundi 11 juin.

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. J. Toussaint De Sutter, avec le concours de M^{lle} Alex PIRE, du Théâtre Royal d'Ostende.

Mardi 12 juin.

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. J. Toussaint De Sutter, avec le concours de M. CAMPAGNOLA, de l'Opéra.

Mercredi 13 juillet.

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. J. Toussaint De Sutter, avec le concours de M^{lle} WYBAUV-DETILLIEUX, soliste des Concerts du Conservatoire Royal de Bruxelles.

Jeudi 14 juillet.

A 9 h., du soir, au Kursaal, Grand Festival de Musique Française, sous la direction de M. L. Jehin, avec le concours de M. Jean NOTÉ, de l'Opéra.

Vendredi 15 juillet.

A 3 1/2 h., au Kursaal, Deuxième concert classique, sous la direction de M. Léon Jehin, avec le concours de M. Ferdinand POLLAIN, violoncelliste. (Voir affiche spéciale).

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. J. Toussaint De Sutter, avec le concours de M. CAMPAGNOLA, de l'Opéra.

Samedi 16 juillet.

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. L. Jehin, avec le concours de M^{lle} Lyse CHARNY, de l'Opéra.

Dimanche 17 juillet.

A 3 1/2 h., au Kursaal, grand concert symphonique et choral. (Voir affiche spéciale).

A 9 h., du soir, au Kursaal, grand concert symphonique, sous la direction de M. L. Jehin, avec le concours de M. Jean NOTÉ, de l'Opéra.

Tous les jours à partir de 9 heures du matin, *Leçons de danse* par M^{lle} et M. P. Selderslagh, professeurs à Bruxelles, directeurs des bals du Kursaal. Les leçons se donnent au rez-de-chaussée. Ouest du Kursaal (en face la poste). — Pour les conditions, prière de s'y adresser.

Etude danses nouvelles: Shimmy et Tango (dernière version).

Pharmacie A. BOUCHERY

8, Square Marie-José, OSTENDE

Coin de la rue Ad. Buyl.

VIN TONIQUE RECONSTITUANT

Kola, Coca, Quinquina, Oranges, Glycérophosphates et arthénal, à base de Malaga.

Anémie, Neurasthénie, Chlorose, Surmenage, Faiblesse, Pâles couleurs, etc.

Dose: Deux ou trois verres à liqueur par jour.

6 francs la bouteille.

ECHOS & NOUVELLES

Décoration civique 1914-1918.

La médaille civique de 1^{re} classe est décernée à M^{lle} Van Marcke, née Raes Marguerite.

Tribunal de commerce.

Voici la liste des candidats aux différents sièges qui deviendront vacants à la fin du mois de septembre.

Comme président, M. Ol. Roger; comme juges effectifs, MM. Paul Carbon et Oscar Helmsmoortel; comme juges suppléants MM. Edgard Deswaef et Joseph Rayée.

Son café, car elle emploie toujours l'excellente chicorée « des Trap-pistes » Vincart. Hyménée.

Mercredi a été célébré le mariage de M. Henri Vander Heyde, notaire à Lellinghe, avec M^{lle} Denise Philippart de Tournai.

Toutes nos félicitations et nos meilleurs vœux aux nouveaux époux.

BISCUITS ADOLPHE DELHAIZE & C^e

Cercle Royal Cœclia.

Bourses d'étude.

Le Comité du Cercle Royal Cœclia a décidé de créer pour l'année scolaire 1921-1922 six bourses d'étude de 75 frs pour des élèves de l'athlétique royal et trois bourses de 50 frs pour des élèves de l'Académie de musique d'Ostende.

Ces bourses ne seront allouées qu'à des élèves ayant donné dans le courant de l'année des preuves de leur travail. Il sera de plus tenu compte de l'état de fortune des parents.

Les demandes doivent être adressées avant le 1^{er} septembre au secrétariat du Cercle, place d'Armes, 8, à Ostende.

Des merveilles.

Avec un rien de tissu léger comme des ailes de papillon, quelques fleurs, quelques perles et des flots de dentelle, Madame Jeanne Lachman, 80 boulevard Van Iseghem, fait les robes les plus exquises, les plus adorables qui soient. Comme une fée elle manie la baguette magique, mais ce sont dix baguettes magiques qu'elle possède: ses dix doigts habiles et prestes. Ils vont, ils viennent et les soies, les fleurs, les perles, les dentelles, s'épousent merveilleusement.

Je veux, dit-elle; et voilà l'éblouissante toilette de soirée qui brille de tous ses jais, de tous ses ors.

Je veux, dit-elle; et cette fois la plus ravissante robe de thé apparaît. Ce ne sont que volants vaporeux, ceintures de rubans, ceintures de fleurs qui donnent à la femme un air si jeune, oh! si jeune, que sans rougir elle retranche de sa vie des années par dizaine. Son miroir lui donne pour ce péché véniel l'autorisation et l'absolution tout à la fois.

Abonnements de quinze jours.

Des abonnements valables pendant quinze jours sur toutes les lignes des chemins de fer belges sont délivrés, à partir du 15 juillet, aux prix ci-après: 1^{re} classe, 20,00 frs.; 2^e classe, 15,00 frs.; 3^e classe, 9,00 fr.

Ils sont régis par les conditions générales applicables aux abonnements ordinaires sur toute l'étendue des chemins de fer belges, sauf les dispositions suivantes:

- Ils prennent cours le jour de leur délivrance, constaté par le timbre de la station et expirent le 15^e jour à minuit;
- La garantie est de 10 francs;
- Les cartes s'obtiennent dans toutes les stations et haltes sur demande verbale faite au plus tard la veille du premier jour d'utilisation.

Ces abonnements ne sont ni résiliables, ni échangeables pour modification de classe; ils ne sont remplacés, ni remboursés en cas de perte.

Relations avec les Pays-Bas.

L'échange de mandats ordinaires et télégraphiques ainsi que le service des recouvrements et des envois contre remboursement sont rétablis dans les relations avec les Pays-Bas.

TANGANIKA PENSION BOARDING

27, RUE DU JARDIN, 27

PROPRÉTAIRE

L. BRHSSINGCK

28612

Reprise du service d'émission de mandats ordinaires et télégraphiques pour l'Allemagne.

Le service d'émission des mandats postaux et télégraphiques est repris dans les relations avec l'Allemagne.

Les titres sont établis en mark et plennig. Le montant maximum de chaque envoi est de 3.200 mark.

Comme dans les autres relations la taxe d'émission est de 50 centimes par 50 francs jusqu'à 100 francs, et de 50 centimes par 100 francs au delà des cent premiers francs.

La taxe télégraphique est la même que dans les rapports avec la France.

Le service des envois de recouvrement et de remboursement est rétabli avec l'Allemagne (maximum: 1.000 francs belges ou 3.200 mark suivant que l'envoi est à destination de la Belgique ou de l'Allemagne).

Les valeurs à protêt ne sont toutefois pas admises provisoirement dans les relations avec ce pays.

Le Saint-Sébastien.

La vaste propriété baptisée du nom de Saint-Sébastien et qui comprend un hôtel, un café, un cinéma, des garages, des écuries et une immense cour, le tout couvrant plus de 3600 mètres carrés, a été adjugée à M. Désiré Serruys-Jean, pour la somme de 500.000 francs.

Cette propriété appartenait en commun à M. Désiré Serruys et aux héritiers de feu M. le Sénateur Al. Verbeke.

CHAUFFAGE COSYNS

9, rue Linthout, BRUXELLES. Tél. L. 1975

L'alimentation des stations balnéaires du Littoral.

Faut-il insister sur la situation fautive faite à la plupart des stations balnéaires, au point de vue de l'alimentation en eau potable? Abandonnées à elles-mêmes, les autorités locales se sont trouvées impuissantes jusqu'ici à découvrir une solution satisfaisante.

La Société Nationale a signalé au Gouvernement l'intérêt qu'il y aurait à entreprendre des recherches dans certaines pannes des dunes et elle a soumis récemment un programme de travaux qu'il serait utile d'effectuer à cette fin. Le Gouvernement s'est rangé aux vues de la Société et lui a assuré les disponibilités financières nécessaires. Des résultats hautement intéressants ont été obtenus. Voici ce qu'en dit le rapport:

« Les prospections sont terminées en ce qui concerne la Doornpanne, située entre Coxvde et Oostduinkerke; une trentaine de sondages, dont certains furent descendus à plus de 20 mètres de profondeur, ont établi l'existence en cette région d'une

nappe puissante et continue d'eau douce, qui pourrait être aisément mise à contribution pour l'approvisionnement en eau potable des stations balnéaires avoisinantes; des essais complémentaires, notamment des pompages, devraient encore être effectués avant de pouvoir affirmer de façon certaine que l'on tient la solution du problème qui préoccupe depuis si longtemps les habitants de notre littoral; mais les résultats acquis à ce jour autorisent les plus sérieuses espérances et nous ne doutons pas que le Gouvernement ne nous aide sur nos concours pour leur donner la suite qu'ils comportent. »

VINAIGRERIE DE L'ETOILE

Dépôt: 66, Chaussée de Nieupoort, Ostende

Téléphone 213

Publicité.

Un des habitués d'Ostende que l'on peut compter parmi les plus anciens et les plus assidus, M. J. D. nous écrit ce qui suit:

Mont Dore, 4 juillet 1921.

Au Carillon d'Ostende

Ostende.

Monsieur le Directeur,

Comme ami et abonné de votre journal et de la Ville d'Ostende, je pense bien faire de vous signaler que depuis cinq semaines j'ai eu en France aux villes d'eaux: Vittel, Contrexéville, Mont-Dore, La Bourboule, et que nulle part, je n'ai vu une affiche ni une réclame pour Ostende, ni pour les autres plages belges.

Partout on voit des réclames pour toutes les Villes d'eaux et plages en France en Espagne, en Suisse etc.

Pourtant c'est bien le moment de faire de la réclame, vu l'arrivée de plus de 10.000 Américains en France.

Ne le trouvez-vous pas?

Agréez, etc.

Nous venons de recevoir le numéro de juin de la revue américaine *World Traveler* consacré en grande partie à la Belgique. La première page de la couverture représente une magnifique aquarelle du Kursaal et de l'estran due au pinceau de R. Collen. Une colonne de texte très flatteur est consacrée à notre ville et chose qui vaut la peine d'être citée, l'auteur de l'article dit: « Ostende nous a montré que les prix des hôtels sont modérés. »

Voilà un témoignage précieux.

L'effort fait par le *World Traveler* est intéressant à tous les points de vue. Le texte concernant la Belgique est précédé d'une lettre de S. M. le Roi. C'est en partie grâce à l'Association des Villes Belges pour attirer les touristes étrangers à laquelle notre ville est affiliée, que nous devons cette publicité absolument gratuite.

Le numéro du *World Traveler* est en lecture au Bureau Officiel de Renseignements.

BEAU RIVAGE

30 Chambres

Digue de Mer 66

Téléphone 653

Ascenseur — Confort moderne

Belles chambres à louer

- Maison de 1^{er} ordre -

— DÉJEUNERS —

Soupers froids à la Carte

Un beau journal.

Notre excellent confrère *Neptune* d'Anvers, a publié dimanche dernier, un numéro de quarante pages. C'est un record dans la presse belge.

Ostende n'y a pas été oublié. Notons d'abord un article très documenté sur le futur port de pêche, cet article est illustré du plan adopté par les Ponts et Chaussées.

Vient ensuite un article consacré à la ligne de paquebots d'Ostende à Douvres; l'auteur y montre une fois de plus l'insuffisance du nombre des navires affectés à ce service et insiste sur l'urgence nécessaire de rétablir le troisième départ quotidien, c'est-à-dire le service de nuit.

Mais ce n'est pas tout et nous tenons à signaler une très intéressante chronique ostendaise sur la saison; on y parle éloquemment des fêtes de juin; de celles qui vont se dérouler en juillet; on parle de la belle Journée Coloniale; de la réouverture de l'Hippodrome Wellington; de la rentrée de M. Jehin comme chef d'orchestre des grands concerts, on y expose le programme des fêtes automobiles, etc., etc.

Quelques pages de ce beau numéro sont consacrées à l'Angleterre, à la famille royale de la Grande Bretagne, à ses hommes d'Etat, au commerce et à la navigation de la première puissance maritime du monde.

Félicitons cordialement notre ami et bon confrère Vanderslyen, directeur de *Neptune* et son excellent correspondant d'Ostende, que nous nous honorons de compter parmi nos collaborateurs.

... INNOVATION ...

Ces magasins procèdent à leur tour à une mise en vente exceptionnelle. Aussi engagent-ils leur clientèle, nombreuse venue déjà ici, à visiter leurs rayons. Ils trouveront en effet des crêpes de Chine en toutes nuances à 9,90 le m. et des golfes à 22,50 frs. On verra tout de suite la qualité de ces articles qui sont des exclusivités de la firme et habillément mieux que n'importe où. Que l'on compare du reste les dernières nouveautés de l'Innovation avec tout ce que l'on voit ailleurs et l'on y retrouvera le cachet d'élégance et de fini qui fait la spécialité de cette grande firme. L'Innovation habille bien et à des conditions exceptionnelles surtout en articles de plages.

Une innovation.

Depuis quelques jours les numéros du programme des morceaux exécutés au concert du soir au Kursaal, sont indiqués par des chiffres lumineux sur deux tableaux placés à l'orchestre et visibles de toute la salle.

C'est une très heureuse innovation, qui supprime le vieux système déjà employé dans l'ancien Kursaal.

Pour les asiles des soldats.

Un thé dansant gala sera donné vendredi 15 juillet, dans les luxueux salons de l'Hôtel de l'Océan (Carillon) au bénéfice de l'œuvre des asiles des soldats belges mutilés et invalides.

Une mesure regrettable. Quand on se met à changer quelque chose, il faut du moins que ce soit pour apporter des améliorations. Ce n'est pas tout juste ce que nous pouvons dire de la nouvelle mesure prise, quant aux concerts qui se donnent à la Place d'Armes. Les années précédentes ces concerts commençaient à 9 heures du soir. Cette année, depuis juillet, nous ne savons pour quel motif, ni à la suite de quelle initiative, l'heure a été avancée et les concerts commencent à 8 h. 1/2. C'est vraiment trop tôt et Monsieur tout le monde, qui a bien vu au chapitre, serait heureux qu'on en revienne à l'ancienne heure, soit 9 h. du soir.

AVIS aux habitants d'Ostende-Extension et de Mariakerke.

Depuis le 5 juillet 1921, un service journalier d'autobus est organisé entre Ostende et Mariakerke au prix de 3 frs par personne. Le 1^{er} départ d'Ostende s'effectue à la Gare Centrale à 21 h. 30; le 2^e départ à 23 h. 15 et le 3^e départ, à minuit.

Retour de Mariakerke (New Grand Hôtel) 1^{er} départ à 22 h., 2^e départ à 23 h. 45. Outre les heures mentionnées plus haut, toute personne qui téléphonera avant minuit au n^o 418, pourra obtenir l'autobus toute la nuit moyennant 5 frs par personne, minimum 20 frs après minuit. Arrêt à volonté sur simple avertissement.

Itinéraire: Ostende gare centrale (Aubette du Tram), Kursaal, av. de la ligne, Hippodrome, Digue de Mer, Ostende Extension-Mariakerke.

Alfred Krupp et les

Dunes de Mariakerke.

On sait que les boches, dès leur occupation de la côte belge, y organisèrent rapidement de formidables défenses qu'ils ne cessèrent de renforcer et d'améliorer jusqu'au jour de la débâcle.

La première grande batterie allemande fut établie immédiatement à l'ouest

International Sporting Palace.

La salle des fêtes du Palace, une pure merveille de goût et d'élégance a inauguré le 2 juillet ses soirées dansantes.

Au programme la reine de la chanson française *Rose Amy*, celle qui fut l'hiver dernier l'idole des bruxellois, et *Belone* le plus comique des virtuoses imitateurs.

M. Ricard, de l'opéra est le « Maître » à danser qu'assiste *Mlle Lucie Saphir*, d'une grâce troublante.

Trois orchestres ont été placés dans la salle :

D'abord l'orchestre Hawaïen que dirige *Buddie Gilmore*. Chaque exécutant de cet orchestre est lui-même un grand artiste, mais *Buddie Gilmore*, champion du monde pour le *Jazz*, est certainement la chose la plus extraordinaire que l'on puisse entendre. Sa fantaisie dépasse tout ce que l'on peut imaginer.

C'est ensuite l'orchestre roumain de Jönescou dont les chefs d'orchestre sont *Brigida* et *Georges*. Enfin le « the international five New-Yorks, foremost instrumentalists and vocalists » que dirige *Usher Watts*.

Avec un tel programme sous l'habile direction de *M. G. Seey*, metteur en scène de notre second théâtre français, les soirées dansantes et les thés dansants dans le cadre unique en Europe du Royal Palace d'Ostende sont appelés au plus éclatant succès.

Ceci n'est plus un secret.

Toute comparaison faite on continue à trouver que les bières anglaises **WORTHINGTON STOUT** et **PALE ALE** de Burton-on-Trent, et **MAC EWAN'S** Scotch Ale, d'Edimbourg, sont toujours les meilleures et les moins chères.

Visitez les vastes caves de la firme **FEYS FRÈRES**, 18, rue du Vélodrome, téléphone 115, et vous serez édifiés sur le stock et la mise en bouteilles.

Un mémorial à Furnes.

Dans la cour de l'Ecole moyenne de l'Etat, à Furnes, est placé depuis demeurant un mémorial portant le nom des dix-huit anciens élèves de l'établissement, morts pour la Patrie.

A l'occasion de l'inauguration du monument, dû à l'initiative de l'Union des anciens élèves de l'Ecole, des discours furent prononcés par *MM. Houtsager*, président, *De Bruyne*, président d'honneur de l'Union, et *Gysens*, directeur de l'établissement, qui tous magnifiquement l'héroïsme des disparus. Un élève, au nom de ses condisciples, a également prononcé un discours, dans lequel il a promis de tenir compte du magnifique exemple donné par les aînés.

EXPOSITION INTERNATIONALE
JULIEN GAND JULIET

Au Touring Club de Belgique.

Dimanche 26 courant à eu lieu l'Assemblée Générale annuelle du T. C. B. Chaque année cette réunion a lieu dans une province différente; cette fois c'était dans le Hainaut, à Mons.

L'Administration Communale avait mis gracieusement la salle des mariages de l'Hôtel de Ville à la disposition du Touring Club. Avant l'ouverture de la séance le Collège des Bourgmestres et échevins a reçu les membres du Conseil Général.

De nombreux sociétaires ont assisté ensuite à l'Assemblée Générale. Après un discours de *M. Séant*, président, faisant un tableau des résultats acquis au cours de l'année précédente et un rapport financier de *M. Cauderlier*, trésorier, le bilan de 1920 et le projet de budget pour 1921 ont été approuvés. Puis on a procédé aux nominations des Conseillers et Censeurs sortants. *Bruges* chef-lieu de la Flandre Occidentale a été choisi comme siège de l'Assemblée de 1922.

L'après-midi les membres du Touring Club fidèles à leur programme sont allés visiter le Château d'Havrè, si intelligemment et si généreusement sauvé de la ruine, comme on le sait, par *M. l'abbé Puissant*.

PIANOS ET AUTOPIANOS

J. OOR

30, rue d'Arenberg, Bruxelles.
OSTENDE, 37, rue Joseph II, coin de la rue de la Chapelle à 3 pédales, 88 notes, cordes croisées.
Brevet. — Garantie. — 3 ans de crédit.

Monument aux morts à Gand.

Résultat du concours.

Le choix du jury s'est porté sur « N'oublions pas » œuvre de *M. Carl de Cock*, professeur à l'Académie de Gand. — Le second prix (4000 fr.) a été accordé à *MM. Braecke & Grefin*, pour leur projet « A nos héros ». Ont obtenu une prime de 2000 fr.: *MM. De Cuyper & Van Averbek* pour leur projet « Rozen en Doornen »; *Desmaré & Vermeersch* pour leur projet « Patria »; *Braecke & Grefin*, pour leur projet « Pro Patria »; *Bernardis & Dumont*, pour leur projet « L'Étoile ».

Les maquettes seront exposées en la salle du Trône à l'Hôtel de Ville, les 17, 18, 19 et 21 juillet, de 10 à 13 heures.

BRASSERIE LA VIGNETTE

LOUVAIN

BOCK PILSEN STERK

SONT LES MEILLEURES BIÈRES

Dépôt : 66, Chaussée de Nieupoort Ostende, Tél. 213

BUVEZ UN TANK

LE MEILLEUR DES APÉRITIFS

Concession : *ED. THYS*, 27-29, rue Henri Watelaerts, Bruxelles. — Tél. 69.93.

LOTS DE

1000 Kilos de laine à matelas

garantie ne feutrant pas à frs 7.50, et

2000 Kilos extra à 11.50 Francs le kilo.

FABRIQUE :

P. SCHAPPELINCK-HOEBEKE

Téléphone 33 GRAMMONT

EN DÉPÔT CHEZ

DE BUSSCHER-BASTIN

5, Rue de Varsovie, OSTENDE

285-19

Hôtel de l'Esperance

Bredene s/M. arrêt du tram électr. dunes devant l'hôtel. Café cramiq., jardin d'agrément pour enfants. Garage Moderne. Lawn tennis à 1.50 l'heure. 28102

Sinistre trouvaillé.

Mercredi matin on a trouvé dans les dunes, à hauteur du musée Stracké, un paquet entouré de toile usée et qui contenait le cadavre encore tout ensanglanté d'un nouveau-né du sexe masculin.

L'enfant doit avoir été déposé à cet endroit peu d'heures après sa naissance. Le parquet de Bruges est descendu sur les lieux pour indiquer au sujet de cette lugubre trouvaille et rechercher la mère coupable et les complices.

A LA VIOLETTE

23, Rue des Seurs-Blanches, 23. - OSTENDE.

MODES

Phissage en tous genres en 24 heures
Boutons à façon — Points clairs
Broderie en tous genres

Accident d'Auto.

Jeu de malin vers 10 h., à hauteur de la rue de Rome et du Boulevard Alphonse Pieters, la femme *D... d'Oudenbourg*, qui était à vélo, a été prise par une automobile et traînée en dessous du véhicule. Les spectateurs terrifiés croyaient que l'imprudente avait été tuée sur le coup. Quel que gravement blessée à la tête, elle n'est pas en danger. Elle a été transportée à l'hôpital. Nous tenons à déclarer que le conducteur de l'auto n'est nullement en défaut et que l'accident est dû à l'inexpérience de la victime.

MELLE DEDDES

DIPLOMÉE

MASSAGE MÉDICAL

RUE DE LA CHAPELLE, 97, OSTENDE.

COURS D'ASSISES

Le garde-champêtre d'Eerneghem... et un bourgmestre modèle.

La Cour d'Assises, de Bruges a commencé, lundi, l'examen de l'affaire à charge du nommé *Auguste Dekemel*, âgé de cinquante cinq ans, ancien garde-champêtre à Eerneghem, actuellement domicilié à Charleroi, accusé d'aide à l'ennemi et de dénonciation de compatriotes.

L'accusé joua un rôle capital dans les réquisitions d'ouvriers; non seulement il dénonça ceux de ses concitoyens qui auraient pu échapper, mais il dénicha et conduisit à la Kommandantur ceux qui semblaient définitivement avoir évité les réquisitions. Plusieurs ouvriers d'Eerneghem, qui furent envoyés au front, ont été tués en exécutant des travaux forcés sous le feu des Alliés.

Après l'arrestation, plus de cinquante plaintes ont été déposées par des habitants d'Eerneghem contre l'accusé, et le 5 décembre 1920, il fut révoqué par le Conseil communal. Il alla s'établir comme pâtissier à Charleroi, où il a été arrêté.

M. Delecluse, procureur du Roi, soutient l'accusation.

Me Deschepper, de Bruges, est chargé de la défense.

L'audience de mardi a été marquée par des incidents qui jetèrent un jour lumineux sur la façon dont certaines communes flamandes furent administrées pendant la guerre.

Après l'audition de *M. le juge d'instruction Laenen*, on introduit le bourgmestre d'Eerneghem, *M. Ingelbrecht*. *M. Poll*, président de la Cour, lui demande de s'expliquer sur les agissements de l'accusé vis-à-vis de l'autorité allemande. Le témoin fournit de vagues explications. Sur l'insistance du président, le bourgmestre répond que le garde-champêtre, dès le début de la guerre, méconnut l'autorité communale et se trouva très bien en cour avec la kommandantur. Mais lorsque le président lui demanda des preuves, le maître campagnard balbutia des phrases incohérentes.

M. le président arrive aux réquisitions des hommes envoyés au front. Le bourgmestre ignore la façon dont elles se faisaient.

— Mais si, comme premier magistrat de la commune, vous ignorez la chose, qui alors doit nous renseigner ici ?

Et le président, à bout de patience, jette désespérément les bras en l'air, laissant la défense essayer de tirer quelques éclaircissements du témoin obtus; mais le défenseur n'obtient pas plus de succès. Le jury et le public s'amusaient follement.

Finalement, *M. le président*, sortant une pièce du dossier, demande au témoin s'il était en relations avec les Allemands.

— Ah ! non ! Tous étaient nos ennemis, n'est-ce pas ?

— Fort bien. Mais si, comme vous le prétendez très vigneusement, le garde-champêtre se trouvait si bien en cour avec les Allemands, avez-vous oublié que vous n'étiez pas en reste d'amabilité à leur égard ?

Alors l'honorable président explique au jury que l'accusé, pour sa défense, a demandé à l'Allemand von Smahl, domicilié à Cologne, ancien commandant à Eerneghem, de lui communiquer la lettre que le bourgmestre lui a écrite en février 1916 lors du départ de cet officier. Cette lettre figure au dossier et le président en donne lecture au milieu de l'attention générale; elle est signée par le bourgmestre et le secrétaire communal qui expriment leurs vifs regrets du départ du très cher et vénéré commandant, les sentiments d'admiration et de gratitude qu'il laissera à Eerneghem et finit par une formule de politesse obséquieuse. En finissant cette lecture, le président, indigné, jette la lettre vers le témoin et s'écrie :

— Cette lettre est une honte pour vous et le secrétaire communal ! Et il est heureux que vous n'occupiez plus votre poste.

Ces paroles sévères sont accueillies par des murmures d'approbation sur les bancs du jury et dans le public.

Cet incident a causé un vif émoi au palais.

On entend ensuite plusieurs témoins. De leurs déclarations, il résulte qu'un officier, parlant du garde champêtre, dit que « cet homme était un traître; qu'après la guerre, il serait fusillé ». Ils citent aussi de nombreux faits d'après lesquels l'accusé faisait envoyer pour travailler au front ou laisser en liberté des hommes réquisitionnés, suivant qu'ils lui grissaient ou non les mains. Il procédait aussi lui-même à des perquisitions pour le compte de l'Allemagne.

L'accusé répond impertinemment qu'il a agi sur l'ordre de l'autorité occupante et avoue qu'il a exagéré quelque peu sa mission.

OSTENDE-PORT

Les chalutiers allemands.

Comme nous l'avons annoncé, l'adjudication pour la vente des trois chalutiers allemands, qui se trouvaient depuis de longs mois dans le deuxième bassin, n'a pas eu lieu le 29 juin.

Depuis jeudi, les trois chalutiers ont été conduits dans le bassin de la Marine, où on va leur faire subir quelques modifications à l'effet de les utiliser comme bateaux-pilotes.

Ce ne sont donc pas les armateurs — lésés par la perte de leurs bateaux pendant la guerre — qui seront indemnisés par l'octroi ou l'acquisition de ces trois navires allemands.

Cela est-il juste et équitable ? Oui ou non, l'Allemagne a-t-elle remis à la Belgique trois chalutiers en remplacement des unités belges coulées par les sous-marins boches ?

Toute la question est là.

Les armateurs ostendais ne peuvent-ils pas prétendre que, de même que l'on rend gratis au paysan le bétail qui lui a été pris par l'ennemi, on doit leur rendre de même les bateaux affectés uniquement à la pêche et torpillés pendant l'odieuse guerre sous-marine ?

Les armements A. P. Aspeslagh, Delta et Pécherias à vapeur d'Ostende, qui ont vu couler des chalutiers, ont fait nonobstant leur droit à restitution, une offre d'achat au gouvernement belge dès l'arrivée des trois bateaux allemands. Cette offre est demeurée sans suite.

Les remorqueurs pour bateaux de pêche.

M. H. Baels a posé la question suivante à *M. le ministre des chemins de fer, marine, etc.*

« Sans avertissement aucun, l'administration de la marine a porté de 10 à 50 frs l'emploi de toueurs pour l'entrée et la sortie du port d'Ostende. »

Ce prix est exagéré et pèse lourdement sur les bateaux de pêche à voile appartenant pour la plupart à des petits armateurs.

Me serait-il permis de demander une modification dans le sens d'une notable réduction ?

Il est inadmissible que chaque voyage d'une chaloupe à voile doive supporter une dépense d'exploitation de 100 francs pour l'entrée et la sortie, d'autant plus que dans la plupart des cas il n'y a pas moyen de se passer de toueur dans nos ports.

Il convenait, en tous cas, de faire une enquête et de consulter les intéressés. Je regrette que l'administration de la marine n'ait pas commencé par là. »

Réponse: Malgré le relèvement des tarifs effectué depuis le 1^{er} janvier dernier, l'exploitation du service de la remorque se traduit pour l'Etat par un déficit de 30.000 francs par mois environ. Il n'est donc pas possible dans ces conditions d'envisager une réduction des taxes.

Celle de 50 francs notamment qui est prévue par prestation pour l'emploi des bosses de remorques n'est nullement exagérée. Au surplus, rien dans le règlement du remorquage n'oblige le navire remorqué à faire usage de la bosse du remorqueur. Le règlement stipule même que les câbles, etc., doivent être fournis par le bâtiment remorqué, et ce n'est que lorsque le câble appartenant au service est requis que l'on exige une redevance de ce chef.

On ne peut évidemment admettre que l'Etat qui s'impose déjà, comme on vient de le voir, de si lourds sacrifices pour entretenir un service de remorquage dans le port d'Ostende prenne encore à sa charge une partie des frais d'exploitation que les bâtiments remorqués s'épargnent en ne procédant pas eux-mêmes à l'acquisition des câbles qui leur sont nécessaires.

La supériorité du moteur à combustion.

La revue « Motorship » signale que, malgré la crise qui immobilise plus de 20 p. c. du tonnage mondial, aucun grand cargo à moteur n'est désarmé à l'heure actuelle.

Arrivée d'un garde-pêche anglais.

Le garde-pêche anglais *H. M. S. « Harebell »*, commandant *Beamish*, est arrivé jeudi après-midi au port, venant de Boulogne.

Le « Harebell », qui a déjà visité plusieurs fois notre port, est armé de 2 canons, son tirant d'eau est de 12 pieds 1/2 et il compte 111 hommes d'équipage sous les ordres de 7 officiers. Ce beau bateau quittera le port lundi prochain pour se rendre à Hoek van Holland et continuer son service d'inspection de la pêche.

A la Minque.

Etat de la vente du poisson frais à la Minque d'Ostende pendant le mois de juin 1921.

	Produit de la vente	Nombre de peches
Belges Vap. fr.	618.481.80	1.212.868.90
Anglais Voil.	591.381.10	64.371.50
Anglais		18.075.00
Francis.		806.20
Hollandais		5.420.00
Petit poisson		
Total.	1.301.311.60	458

Etat comparatif des produits de juin 1920 :

1920 1.588.041.40

1921 1.301.311.60

286.699.80 en moins au 30 juin 1921.

441.613.40 en plus au 31 mai 1921.

151.913.60 en plus au 30 juin 1921.

Marée haute à Ostende.

Samedi 9 juillet	3.31	15.56
Dimanche 10	4.15	16.40
Lundi 11	5.01	17.26
Mardi 12	5.50	18.20
Mercredi 13	6.50	19.25
Jeudi 14	7.58	20.43
Vendredi 15	9.18	21.58
Samedi 16	10.28	22.58
Dimanche 17	11.23	23.47

Port d'Ostende.

Voici le mouvement des entrées et sorties au port d'Ostende du 16 au 30 juin 1921.

ENTRÉES

16. Les chalutiers à vapeur anglais: *Daniel, Munro, St. Neots, Aralia, Emphyrean, King Edward, Macduff, Royallie, City of Aberdeen, Eric Stroud, Offa, Sir James Reckitt, Allan Ramsey*, pour charger des charbons.

17. Le remorqueur angl. *Peter Pan*, cap. Martin, de Zeebrugge, remorque: l'allège *L. C. I.* — Le st. belge *Rubis*, cap. Miroir, de Tilbury, avec marchandises diverses, firme Cockerill.

18. Le st. angl. *Mariner*, cap. Featherstone, de Southampton, avec mat. de sauvet. pour l'Amirauté anglaise. — Le mot. angl. *Pioneer*, cap. Carman de Lowestoft avec poisson en fûts, firme Meny. — Les chalutiers à vapeur anglais: *H. Hestroy, Selma Salmon, Kayahne, Morvina,*

Ferrib, Fesenta, Valmont, Gonzalo, Leonora Pentania, Ostrich II, Sardius, St. Edillion, Diamond, Saltaire, Brisbane, pour charger des charbons.

19. Les chalutiers à vap. angl.: *John Caswell, Aurora, Chrysea, Vera, Chrysolite, Antio, pour charger des charbons.* — Le st. angl. *Skarne*, cap. Godfrey de Kinglyng, s. lest, firme Handel et Scheepv.

20. Le s. v. *Fearless*, cap. Crisp, de Southwold, s. lest, firme Handel et Scheepv. — Le st. angl. *Seethome*, cap. Simpson, de Grangemouth, s. lest, firme Meny. — Le chal. angl. *Adèle*, pour charger du charbon.

21. Le st. angl. *Reindeer*, cap. Ellis, de Southampton, avec mat. de sauvet. pour l'Amirauté angl. — Les chalutiers à vap. angl.: *Magnolia, Sommerville, Sturton, Wicheo*, pour charger des charbons.

22. Les chalutiers à vapeur anglais: *Laureate, Pennard Castle, Stromo, Onward, Joseph Burgin, Captain Dollen, Kennymore, Shaker, St. Cloud, Cipper, Lord Kennig, Lord Hatfield, Cornelian, Cape Hatteras*, et le chalutier islandais *Belgaum*, pour charger du charbon. — Le st. angl. *Test*, cap. Beattie d'Aberdeen, s. lest, firme Meny. — Le st. angl. *Mariner*, cap. Featherstone, de Dover, pour l'Amirauté anglaise. — Les s. v. angl. *Seone*, cap. Euphion, *Major*, cap. French, de Rochester, s. lest, firme De Grysse.

23. Le st. belge *Saphir*, cap. De Herdt, de Tilbury, avec march. div., firme Cockerill.

24. Le st. belge *Rubis*, cap. Miroir, de Tilbury, avec march. diverses, firme Cockerill. — Le st. angl. *Alouette*, cap. Pain, de Londres, avec marchandises diverses, firme Gl. Nav. Co. — Le st. angl. *Spray*, cap. Lawrence d'Aberdeen, s. lest, firme Meny. — Le remorqueur angl. *Peter Pan*, cap. Martin, de Zeebrugge, remorque l'allège *L. C. I.* — La grue flottante angl. *Balfrog*, de Zeebrugge, pour l'Amirauté anglaise. — Les chalutiers à vapeur: *Springbok, Ormonde, Washington, The Tetrarch, Manx King, Pearl, Encore, Golden Chance, Richmond, Woodberry, Ulysses, Elk, Zena Dare, Sunlight, Cambrisis, Andes*, pour charger des charbons.

25. Les chalutiers à vapeur anglais: *Elf, Bengel, Aberdeen, Eceter, Necheven, Ristango, Rebouido, Carmania, Saurian, Wimpole, General Holhu, Sancerre, St. Denis, Drypool, Louis Batha*, pour charger des charbons. — Le s. v. anglais *Beryl*, cap. Hoare, de Faversham, s. lest, firme Handel et Scheepv. — Le s. v. angl. *Shamrock*, cap. Notes, de Faversham, firme Handel et Scheepv. — Le st. belge *Topaze*, cap. Tabary de Tilbury, avec march. div. firme Cockerill. — Le st. belge *Emeraude*, cap. Figue d'Anvers, firme Cockerill.

26. Les chalutiers à vap. angl.: *Scooper, Lapwing, Caribell, Cassinoway, Gardiner, Jacynth, Isewich, Orizaba, Whitty, Remillo, Rinto, Manx Prince, Reono, Bracondene*, pour charger des charbons.

27. Les chalutiers à vapeur angl.: *Ouse, Caribell, Rijnella, Drummer, Edinboro Castle, Verhelion, George Castle, Lord Mersey, John Butler, Saurian, Irwin, Ann Lewis, Fair Isle, India, Frishier, James Brigidan, White Priors, Sir Mark Sikes*, pour charger des charbons. — Le st. angl. *Mariner*, cap. Featherstone, de Southampton, pour l'Amirauté angl.

28. Le st. angl. *Reindeer*, cap. Ellis, de Southampton, pour l'Amirauté anglaise. — Le s. v. anglais *Water Lily*, cap. Smith, de Londres, s. lest, firme Handel et Scheepv. — Les chalutiers à vap. angl.: *Heracles IV, Elector, King Richard, Peterborough*, pour charger des charbons.

29. Les chalutiers à vap. angl.: *Phyllis, Belman, Moravia, Anson, Ariadne, St. Hubert, Cadet, Dover, Hatfield, Onyx II, Janquil*, pour charger des charbons. — Le st. belge *Saphir*, cap. De Herdt, de Tilbury, avec march. diverses, firme Cockerill. — Le st. angl. *Tosca*, cap. Me. Donald, de Londres, s. lest, firme Meny.

30. Le s. v. angl. *Hesper*, cap. Jessap, de Southwold, s. lest, firme Handel et Scheepv. — Les chalutiers à vap. angl.: *Bonght, Isernia, Rochester, Buzzard, Gomer, Kastoria, King Egbert, Leeds, Bellona, Edward VII, Arthur Gaulty, The Trane, Renango, Beryl, Scouter, Wistaria, China, Robini, C. W. Jordan, William Stroud*, pour charger des charbons.

31. Les chalutiers à vap. angl.: *Cavendish, Trent, Sabin, St. Malo, Viola, Hydra, Staher, Stratherry, Radnott, Uffracome, Johnathanthongry, Manx Admiral*, pour charger des charbons. — Le st. belge *Clara*, cap. Van Outryve, de Stroeten, firme Handel et Scheepv.

SORTIES

16. Le garde-pêche belge *Zinnin* cap. Grayet, pour la mer, pour le Gouvernement belge. — Le s. v. angl. *Solent*, cap. Potten, pour Londres avec phosphate, firme Meny. — Le s. v. angl. *Alarie*, cap. Smithson, pour Grimsby, avec pierres, firme Meny. — Le s. v. angl. *Duchess*, cap. Karby, pour Southend, avec charbons, firme Meny. — Le s. v. angl. *Water Lily*, cap. Spitty, pour Maldon, avec charbons, firme Meny. — Le s. v. belge *Diamond*, cap. De la Rue, pour Tilbury, firme Cockerill. — Les chalutiers anglais: *Saphire, Donna Noek, Gaurat, Erna, Zeland, Lavinia, Sea Scooper, Andree, Saturne, Elmira, King Canute, Arthur J. Johnson, Earl Granard, Rinto, Samurri, Violet et Rose, Freesia*, avec charbons.

17. Le s. s. angl. *Crosshill*, cap. Ellison, pour Felixtown, avec charbons, firme Handel et Scheepvaart. — Le s. v. angl. *Cecilia*, cap. Hedgley, pour Snape, avec macadam, firme Handel et Scheepvaart. — Le s. v. angl. *Glencay*, cap. Empty, pour Ramsgate, avec macadam, firme Handel et Scheepvaart. — Le s. v. angl. *Aloss Rose*, cap. Coates, pour Faversham, avec macadam, firme Handel et Scheepvaart. — Les chalutiers angl.: *Orieito, Darogah, Kingston, Lord de Kansey, Incentaur, Fortuna, Righto, Horace Stroud, Lizzie, Allan, Lonswey*, avec charbons.

18. Les chalutiers angl.: *Cace, Lord Albin, Fijnella, Daniel Munro, St. Neots, Emphyrean, King Edward, Macduff, Hagadith, City of Aberdeen, Offa, Sir James Reckitt, Gonzalo, Leonora*, avec charbons.

19. Le remorqueur angl. *Peter Pan*, cap. Martin, pour Zeebrugge, pour l'Amirauté anglaise. — Le s. s. angl. *Alouette*, cap. Pain, pour Londres firme Gl. Stm. Nav. Co. — Les chalutiers angl.: *Eric Stroud, H. E. Stroud, Pentunia, Ostrich II, Sardius, Diamond*.

20. Les chalutiers

bonne parole, si dure soit-elle; si vous ouvrez les yeux sur les plaies qu'on veut masquer par militarisme et patriotisme de pacotille, détectez-vous à la lecture de ces pamphlets. Vous boirez du petit lait.

Les signaux. — 2 fascicule. (L. Opdebeek éditeur, Anvers, 47, rue Willebrod, prix du n. mensuel 3 francs.)

Ah! ah! oh! oh!...

Si j'enfouissais cette brochure au fin fond d'un tiroir?

Le retirerais dans deux lustres — le feuilleterais — pouah, dirais-je alors; cela sent le mois.

Pour l'heure il est trop vert et moi trop mûr.

Avant d'ouvrir un livre il est prudent de connaître le nombre exact d'années de l'auteur.

Soit; je vais retourner à ma toute petite enfance, et tendant un front pur et vide de tout savoir je me ferais baptiser par les dadaïstes.

Alors; alors seulement je ne serai pas indigné d'aller vers ces signaux qui me font des signes que je ne distingue pas fort bien. Et je n'ai pas la vue basse!...

Le Bâtiment et le Bulletin de l'Entreprise réunis. — Administration, 32, avenue du Boulevard, Bruxelles, abonnement 15 fr. par an. — Exposition Internationale du Bâtiment de Gand. — Quelques lignes sur Gand par Daniel Francken. — L'Eglise des Brigittines par Boghaert-Vaché. — L'Industrie du Bâtiment à Anvers, par Henry Broeka. — La Magnésie, son application dans l'industrie de la construction par A. Ghys. — La science des chaux et ciments par J. Genonçaux. — La distribution de l'eau potable à Bruxelles par Daniel Francken. — La résiliation des contrats d'entreprises par Labee. — Chronique financière. — Echos. — Actualisations de bâtir. — Adjudications. — Résultats d'adjudications. — Bourse du bâtiment.

LES SPORTS

Automobilisme.

Semaine automobile d'Ostende
15, 16 et 17 juillet.

Le programme, renfermant les noms des concurrents et des exposants, ainsi que tous autres renseignements relatifs aux trois journées, sera vendu, à Ostende et dans les autres villes du littoral, au profit de la Caisse des Mutuels de guerre d'Ostende.

Le Rallye Ostende, organisé par le R. A. C. B., avec le concours de la Ville d'Ostende, comporte 11 itinéraires. Les concurrents en parcourront à leur choix, qu'ils auront à indiquer au moment de leur engagement.

1. Anvers, Aerschot, Louvain, Wavre, Bruxelles, Ostende (236 km.).

2. Bruxelles, Namur, Bruxelles, Ostende (254 km.).

3. Charleroi, Namur, Bruxelles, Ostende (233 km.).

4. Gand, Bruxelles, Wavre, Bruxelles, Ostende (237 km.).

5. Hasselt, Aerschot, Louvain, Wavre, Bruxelles, Ostende (233 km.).

6. Liège, Namur, Bruxelles, Ostende (254 km.).

7. Mons, Charleroi, Wavre, Bruxelles, Ostende (236 km.).

8. Namur, Dinant, Namur, Bruxelles, Ostende (247 km.).

9. Ostende, Gand, Bruxelles, Ostende (256 km.).

10. Spa, Liège, Bruxelles, Ostende (259 km.).

11. Bruxelles, Bastogne, Neufchâteau, Bruxelles, Ostende (471 km.).

Ce dernier itinéraire est réservé à la catégorie Grand Tourisme: les 10 autres à la catégorie générale et à la catégorie dames conduisant elles-mêmes.

Règlement et engagements: Royal Automobile Club de Belgique, 63, rue de la Régence, Bruxelles.

Le Rallye-Automobile, aussi bien que le Concours de Consommation, commenceront à passionner les sportsmen belges. Les demandes de renseignements commenceront à affluer au R.A.C. de Belgique émanant tant de firmes qu'automobilistes. Aussi s'attendent-ils à ce que le nombre d'inscriptions, 150 l'an dernier, sera largement dépassé.

Voici d'autre part, quelques indications que les concurrents mettront à profit:

L'article neuf du règlement du Rallye stipule que le classement se fera d'après la régularité de marche entre Gand et Ostende. La route à suivre passe par Eecloo et Bruges et de cette dernière ville les concurrents doivent se rendre à Ostende par la route pavée directe, c'est-à-dire qu'ils ne passeront ni par Ghislennes, ni par Wenduine.

Dans la traversée des agglomérations, la vitesse maxima tolérée par les règlements de police, ne devra pas être dépassée et il ne sera pas possible de maintenir une vitesse uniforme sur tout le parcours. Le ralentissement nécessaire dans les agglomérations mettra les concurrents en retard sur leur horaire, retard qu'ils devront rattrapper en accélérant l'allure à la sortie des villes traversées. Il va de soi que des postes de chronométrage secrets seront placés à une distance suffisante des points sujets à ralentissement pour que la vitesse de marche constatée ne soit pas influencée par eux-ci.

Dans le règlement du concours de consommations, nous lisons à l'article 5, que le carburant sera l'essence tourisme normale de densité 0,730 fournie par le Club organisateur et que toute addition d'un produit quelconque est interdite. Cette dernière clause exclut implicitement la prise d'air chaud dans le carter, dispositif dans lequel le moteur est en réalité alimenté par un mélange d'air chaud et de vapeur d'huile, qui n'est pas autre chose qu'un carburant. Il convenait de préciser ce point qui a été la cause d'un incident dans le Grand Prix de consommation du Mans.

Au sujet des réservoirs, remarquons que ceux-ci doivent être extérieurs à la carrosserie et alimentés directement en charge le carburateur. Le bouchon doit être muni d'un ouïet permettant l'apport d'un plomb de contrôle. Le mot extérieur doit être pris à la lettre, c'est-à-dire que le réservoir doit être entièrement dégagé de la carrosserie et visible dans toutes les parties. Au surplus, les commissaires auront le droit de démonter les réservoirs et d'opérer toutes les vérifications qu'ils jugeront nécessaires.

M. Mathot a été chargé de la vérification des voitures.

Escrime.

La Grande Semaine d'Ostende.

La Grande Semaine d'Escrime d'Ostende qui constitue l'un des grands événements sportifs internationaux en Belgique, aura lieu cette année les 27, 28, 29 et 30 juillet.

Les engagements gratuits seront reçus jusqu'au 20 juillet au secrétariat du Comité international des fêtes d'escrime d'Ostende, Société littéraire, Place d'Armes à Ostende.

Au programme figurent la Coupe van den Abeele, poule internationale par équipe de 5 tireurs d'une même salle; le Grand Prix d'Ostende, tournoi international au sabre; le Grand Prix d'Espée, poule internationale individuelle, le Prix du Kursaal, poule internationale réservée aux Juniors; la Coupe Albert Feyerick, poule internationale par équipe de 5 tireurs d'une même

nationalité; le Grand Prix des Dames, concours international au fleuret réservé aux dames et un assaut de gala avec participation des meilleurs maîtres et amateurs d'Europe.

La seule épreuve qui sera réservée à nos nationaux se disputera le mercredi 27 juillet à 10 heures du matin dans les Galeries Royales. Il s'agit de la coupe Fritz van den Abeele qui est annuellement mise en compétition pour une poule internationale par équipe de 5 tireurs appartenant à une même salle belge. Ce tournoi à l'épée de combat, pointe d'arrêt en trois coups de bouton échangés. Les trois premières équipes classées recevront des prix.

La Coupe du Roi.

Elle devait se disputer dimanche dernier. Le Comité de F. B. C. E. pour raisons de force majeure a décidé de la remettre à une date ultérieure.

Le Tournoi de Vichy.

Nos couleurs y seront représentées par les maîtres Tack et Destrooper.

Les inscriptions commencent à arriver nombreuses au Comité organisateur de la Grande Semaine d'Escrime d'Ostende.

Cette année le tournoi international au sabre qui se disputera pour le Grand Prix d'Ostende sous la forme d'une « poule individuelle » en 5 touches échangées, est appelé à voir une compétition nombreuse et de classe.

On prévoit l'inscription de tireurs Italiens, Hollandais et Français, spécialistes en cette arme.

Six prix sont prévus pour cette épreuve dont un objet d'art de grande valeur.

Le règlement sportif de la Fédération Internationale d'Escrime, sera seul observé.

Rappelons que les engagements gratuits seront reçus jusqu'au 20 juillet au Comité d'Escrime d'Ostende, Salle Littéraire, Place d'Armes.

Calendrier de l'Escrime.

10 juillet: Challenge Feyerick, épée et sabre au Palais d'Egmont à Bruxelles, à 9 1/2 h. précises.

17 juillet: Championnat de Belgique au sabre à Anvers au Beerschot à 10 h. du matin.

Envoyer les engagements à Monsieur Beré, cercle « La Concorde » à Anvers.

21 juillet: Tournoi des Maîtres d'armes; épée 3 touches Palais d'Egmont à Bruxelles à 10 h.

Boxe.

Tavernier battu.

La finale de la compétition des poids légers a eu lieu samedi soir à Bruxelles. Elle opposait Tavernier à Deherve. Ce dernier l'emporta de justesse.

Voici d'ailleurs ce que notre confrère l'«Eto-Sport» écrit à propos de ce combat:

Il s'en fallut de bien peu cependant que le vaillant petit Liégeois ne dut s'en retourner sans les lauriers escomptés. Avec sa furia habituelle, Tavernier, une fois de plus à la hauteur, mena la danse presque de bout en bout, paralysant le jeu pourtant si vite et si varié de son adversaire. Continuellement l'Ostendais fut sur l'homme, le frappant des deux mains, le harcelant. C'est le style du Liégeois qui lui valut la victoire. Tavernier n'ayant, malheureusement pour lui, pas su traduire effectivement sa supériorité physique. En tout cas, Deherve sortant vainqueur de la compétition 1921 ne l'aura pas fait sans avoir fourni une preuve réelle de ses moyens. Un grand bravo pour le jeune Gilbert que nous reverrons sans doute prochainement. Un bravo aussi pour Tavernier.

Cyclisme.

Voici les résultats de la course de 100 km. à l'américaine, disputée dimanche après-midi, au vélodrome d'Ostende:

1. Marcel et Lucien Buysse, en 2 h. 40 m.

2. L'on Buysse-Dupau, à un tour.

3. Defraye-Vanden Bergh.

4. Cocquyt-Cyrlle Buysse.

5. Govaert-Van Laer.

6. Volbrecht-Tollenbeek.

Beaucoup de monde et grand succès.

La Direction du Vélodrome d'Ostende organise une seconde réunion pour débutants licenciés. Les épreuves de ces jeunes sont très suivies et très disputées: de nombreuses primes sont annoncées.

Le départ sera donné à 3 heures exactement et l'ouverture du vélodrome se fera dès 2 heures.

Au programme: Une course par élimination sur 20 km. — 80 km. à l'américaine pour laquelle les meilleurs sont engagés (classement tous les 20 km. soit tous les 100 tours).

Hippisme.

Concours Hippique de Malméd.

Le Club Hippique de Malméd, avec le patronage du Haut Commissaire du Roi, le Lieutenant Général Baron Balta, organise le dimanche 21 août prochain, à 14 heures précises, au Champ de courses de Grands-Prés (Route de Stavelot) un concours hippique comprenant:

1) Un raid militaire 30 km. — 10 obstacles;

2) Concours de chevaux de trait;

3) Concours handicap d'obstacles;

4) Concours d'attelage;

5) Concours de sauts en hauteur;

6) Concours carnavalesques.

Ces différentes épreuves sont dotées de magnifiques prix.

Les inscriptions sont reçues jusqu'au 16 août chez M. Alphonse Cavens, Secrétaire-Trésorier à Malméd, où tous renseignements complémentaires peuvent être demandés.

CHABLEY.

THEATRES DE BRUXELLES

Alhambra.

Quatre semaines de représentations n'ont fait que confirmer le très gros succès obtenu dès la première par la merveilleuse et amusante revue *La Fraîche* est le plus désopilant des spectacles. Qui n'a pas vu l'Abbaye de Thélème, les délicieux rendez-vous, l'homme aux six femmes, le mariage de Canigondo, etc., etc., ne sait pas ce que c'est que la joie large et le fou rire. Dans l'interprétation: la ravissante Simone Judie, Deltenre, Jef Orban, Davray, Mauville, Andréas, Balthus, Sacha Ravinsky, Sergé, Floro, Maud Forey, Dolnay, Bruzzi, avec Louisard et les fameux danseurs Faraboni. Le dimanche matin à 2 h. 1/4.

Théâtre de la Scala.

Une attraction sensationnelle est en ce moment à la Scala: Deen, le démon rouge, dans le Cycle de la Mort, numéro unique au monde, que la direction est parvenue à engager au prix de grands sacrifices. Deen boucle une dizaine de fois la boucle, à moto-cycliste dans une roue de 24 mètres de circonférence à une vitesse de 185 à 190 kilomètres à l'heure. Voilà, croyons nous une nouveauté sensationnelle, aussi depuis mardi, tous les amateurs d'émotions fortes se donnent-ils rendez-vous place de Broekere. En même temps que Deen, on applaudit le joyeux vaudeville opérette: *Les Surprises d'une Nuit d'Amour*, de MM. Joullot et Gaudier, interprété avec énormément d'entrain, par les principaux artistes de la création, Georges Etienne, René Berville et Milly Mériel en tête.

Dimanche, en matinée, à 3 heures, Deen et *Les Surprises d'une Nuit d'Amour*.

Palais d'été.

Le numéro sensationnel des cinq ours patineur, cyclistes, danseurs et acrobates de Paul Batty, actuellement en représentation au Palais

Causes, conséquences, remède.

Il est reconnu que la santé dépend avant toutes choses de la richesse du sang et du bon état du système nerveux. Lorsque la richesse du sang et la résistance des nerfs sont amoindries, l'équilibre physique est compromis, de là les maux et les troubles dont tant de personnes — les femmes surtout — sont atteintes, de là aussi le succès avec lequel, en pareils cas, sont employées les Pilules Pink, qui constituent, en effet, un remède particulièrement efficace dans le traitement des affections qui ont pour causes principales l'appauvrissement du sang et l'affaiblissement des nerfs.

Les Pilules Pink sont en tous points indiquées pour les tempéraments délicats des anémiques, des neurasthéniques, des affaiblis, qui ont besoin d'être continuellement stimulés, mais, toutefois, sans réaction violente. Les Pilules Pink relèvent et augmentent les forces progressivement, favorisent l'engraissement, stimulent l'appétit, rendent le sang plus riche en globules rouges et tonifient énergiquement les nerfs. Elles permettent ainsi aux organismes débilités de se reconstituer rapidement.

Il est excellent, pour les femmes et les enfants en période de formation, de faire régulièrement une cure de Pilules Pink à chaque changement de saison.

Les Pilules Pink sont en vente dans toutes les pharmacies et au dépôt: Pharmacie Derneville, 66, boulevard de Waterloo, à Bruxelles, 4 fr. 50 la boîte, 24 francs les 6 boîtes, franco.

d'été constitue une attraction de premier ordre au milieu d'un programme qui ne comprend que des vedettes de premier plan. A partir de vendredi ce programme sera corsé de numéros nouveaux dont les danseurs russes Sashon, les mystérieux antiques Massanielles, les quatre acrobates de force Kidis Richard's l'excellent baryton Paul Ceste, la danseuse espagnole Lolita, etc.

Tous les jeudis et Dimanches, matinée à 3 h.

Trocadéro.

Continuant à exhiber la série des films à succès, le programme de cette semaine comporte: *A l'Assaut du Boulevard*, comédie dramatique, avec une adaptation musicale.

En supplément: *Les Deux Gaminés* dont le succès va croissant.

ETAT-CIVIL

NAISSANCES

25. Esther Wille, fille de Joseph et Marie Dierings.

26. Armand Delcroix, fils de Edouard et Gergette Neelmanns. — Pierre Deschamps, fils de Jules et Veerle Van den Weghe.

27. Marie Simoen, fille de Auguste et Germaine Kammel. — Simonne Verfaillie, fille de Camille et Sophie Vanthuyne. — Jeanne Simoen, fille de Edouard et Marie Koeninckx. — Augusta Cys, fille de Emile et Monique Geselle. — Ferdinand Vanslembrouck, fils de Joseph et Marie Jamin.

29. Robert Demey, fils de Jérôme et Urbanie Laveyne. — Gilbert Duyck, fille de Pierre et Léonie Viaene. — Auguste Demoor, fils de Auguste et Clémence Vermeire. — Norbert Deschepper, fils de Pierre et Jeanne Goss. — Rose Decoo, fille de Joseph et Marcelle Willaert. — Madeleine Vanstechele, fille de Alphonse et Marcelle Lanoye.

30. Irène Dobbelaere, fille de René et Florence Dorieux. — Gergette Geselle, fille de François et Mathilde Germonpré. — Lydia Tommelein, fille de Oscar et Alice Calleboudt. — Gilbert Kieken, fille de Amédée et Marie D'huylster. — André Grosens, fils de Félix et Jeanne Van Steenkiste. — Réginald Vroomme, fille de Julien et Bessie Hudson. — Gergette Fonteyne, fille de Antoine et Madeleine Vanthourhout. — Marcelle T'Kint, fille de Désiré et Marie Vanden Mosselaer. — André Vansevanant, fils de Jules et Gabrielle Verstrate.

1^{er} juillet. — Ernest Jacobs, fils de Jean et Marie Hindryckx. — Etienne Pluvier, fille de Julien et Wilhelmine Panekoucke. — Victor Nierynek, fils de Victor et Elégie Burke. — Pierre Drogenbroot, fils de Alphonse et Madeleine Pilaels.

Décès

27. Rosalie Verkeim, née à Ostende, le 16 juin 1874, veuve de François Baert, rue des Bateliers, 58.

29. René De Bergh, né à Poperinghe, le 18 avril 1852, époux de Céline Vandenberghe, chaussée de Thourout, 160.

30. Jean Brebant, né à Isch-Slins, le 21 juillet 1844, époux de Marie Daenen, rue Adolphe Buyl, 10.

1^{er} juillet. — Donat Vermeersch, né à Zerkhegem, le 7 août 1863, époux de Nathalie Vanhoenacker, rue des Hospices, 15. — Marie Broecke, née à Ostende, le 21 juin 1921, fille de Oscar et Agnès Wolters, rue de la Gare, 5.

MARIAGES

28. Julien Jonckheere, plafonneur, veuf de Emerance Couyne, et Jenny Dilbeck, s. prof. — Auguste Catherine, pêcheur, et Ida Mili, s. prof. — Charles Henri, employé aux ch. de l'Etat, et Amanda Veronecke, s. prof. — Vital Dupont, chauffeur d'automobile et Alice Odaert, s. prof.

2 juillet. — Richard Jansoone, mat. à la mer de l'Etat et Godelieve Pilyser. — Théodore Mille, journaliste, époux divorcé de Marie Thilvert, et Marie Lefevre, veuve de Martin Vermeire, s. prof. — Fernand Adam, employé aux ch. de fer vicinaux, et Anne Ekkebus, s. prof. — Jacques Holm, facteur, veuf de Marie Maquet, et Rosalie Ureel, s. p. — Charles Vanden Broecke, charpentier, domic. à Bruges, et Marguerite Strubbe, couturière. — Jérôme Baillière, menuisier, et Clémence Verdonek, s. prof.

PROMESSES DE MARIAGE

Camille Degré, musicien au 23^{me} de ligne, et Elvire Debrock, s. prof.

François Hubrouck, pêcheur, et Virginie De Grande, s. prof.

Honoré Maertens, ouv. brasseur, et Marguerite Jansoone, s. prof.

Léon Vandichel, charpentier de nav., et Justine Daele, s. prof.

Isidore Dekayser, ouvrier, et Marie Verbiest, s. prof.

Gérard Vanderwielen, ouvrier, et Nathalie Devuyt, s. prof.

Oscar Moore, ouvrier, et Estelle Luyx, s. pr. — Gustave Vyane, ouvrier, et Madeleine Goelebeur, s. prof.

Jules Wattiau, peintre, et Martha Verplancke, repasseuse.

Georges Deleodt, sergent-major au 3^e de ligne, et Marie Bory, s. prof.

Camille Vandenberghe, maçon, et Adrienne Steenacker, s. prof.

François Le Louarn, marin, et Augusta Provoost, ouvrière.

Téléphone Balavoine, brasseur, et Marie Mostaert, ménagère.

JAMBONS

L'expédition franco domicile contre remboursement: 3 jambons derrière extra 6 à 9 K. pièce fr. 5.75 le K.; 5 p. jambons fumés déossés de 2 à 4 K. pièce fr. 5.75 le K.; 15 K. jambon fumé 2 à 4 K. pièce fr. 4. le K. — Grande diminution par quantités pour revendeurs.

Louis KENNES, 16, rue du Pont, ANVERS. Tél. 8258

LES DOULEURS ONT DISPARU



"Je n'ai pas perdu un seul jour de travail depuis que je prends les Pilules De Witt"

Ce Monsieur, plein de gratitude, nous a écrit son histoire, afin de faire profiter de son expérience les autres personnes qui souffrent. Avant l'emploi des Pilules De Witt, il éprouvait de terribles douleurs et, parfois, ne pouvait pas se rendre à son travail. Maintenant, il est guéri et jouit d'une parfaite santé; aussitôt qu'il eut commencé à prendre des Pilules De Witt, il n'a plus jamais manqué un seul jour à son travail, preuve manifeste du soulagement ressenti par ce malade.

Mr. V. Tomkins, 525, Wigan Road, Deane, Bolton, Angleterre, nous écrit:

« On m'avait envoyé à l'hôpital; mon urine contenait du sang et me causait en passant d'atroces brûlures, sans parler des terribles douleurs que je ressentais dans le dos, autour des reins. J'en étais sorti me sentant un peu mieux et je repris mon travail. Néanmoins, je continuais à perdre du sang, et ressentais de la faiblesse et des étourdissements. Constamment je me trouvais dans la nécessité de quitter mon travail. J'eus ensuite recours à un fameux herboriste, mais les douleurs atroces ne me quittaient pas. C'est alors que je me mis à essayer les Pilules De Witt; dès le premier jour les brûlures cessèrent, et j'évacuai une quantité de pierres. Je n'ai plus eu besoin d'interrompre mon travail un seul jour depuis que j'ai pris des Pilules De Witt. »

Si vous désirez obtenir des résultats immédiats, procurez-vous

LES PILULES DE WITT

POUR LES REINS ET LA VESSIE

Le plus grand remède du monde pour

Les RHUMATISMES, DOULEURS DORSALES

et tous désordres

DES REINS ET DE LA VESSIE

Les Pilules De Witt sont en vente dans toutes les pharmacies du monde entier, au prix de 5 francs le petit flacon et fr. 7.50 le grand flacon qui contient 2 1/2 fois le petit.

Si vous avez quelques difficultés à vous procurer les véritables Pilules De Witt, envoyez le montant de votre commande augmentée de 65 centimes pour frais d'envoi à E. C. De Witt & Co, 22, rue de la Glacière, Bruxelles, et l'expédition sera faite immédiatement par l'intermédiaire d'un pharmacien de votre région.

En vente à OSTENDE: Halewyck, 12, Place d'Armes; Bouchery, 7, Square Marie-José; De Cock, 18, rue des Sœurs Blanches; De Praterie, 1, rue Louise; Wanders, Square Marie-José; Kles, 58, Boul. Alph. Pieters; pharmacie de l'Elephant, 16, rue de l'Eglise; Vandeweghe, rue de la Chapelle. Ainsi que dans toutes les pharmacies agréées par la Nationale Pharmaceutique.

VINS BAISSE SÉRIEUSE

Vins français, bl. ou rouge, l'hect. 230 fr. Porto rouge, ou bl. 15^e l'hect. 310 fr. Musart, fruité l'hect. 350 fr. Porto Lisbonne, rouge, ou bl. 17^e 390 fr. Vermouth Turin, l'hect. 550 fr. Prix franco gare destination par fut min. env. 110 l.

FAUCONNIER, 38, rue Picard BRUXELLES. 28738

Contre la chute des cheveux.

La Lotion Capillaire préparée à la Pharmacie A. Bouchery ne fait pas repousser les cheveux, mais elle en arrête et empêche la chute, raffermi le cuir chevelu et fait disparaître rapidement les pellicules.

Etude du Notaire POELAERT à Bruxelles, 11, rue Van Orley.

Ledit notaire procédera le Mardi 12 juillet 1921 en la salle des ventes par notaires, à Bruxelles, rue Fossé aux Loups, 38, à

l'adjudication définitive

et sans remise de

SIX BELLES VILLAS

dont cinq entièrement meublées, sises à Wenduine, rue Vandecasteele, numéros 12, 11, 16, 11, 13 et 15, d'une contenance respective, les trois premières de 1 are 17 centiares 45 dm., les trois autres de 1 are 30 centiares 5 dix-millièmes.

BANQUE E. VAN WYNENDAELE

SOCIÉTÉ ANONYME

CHANGES — FONDS PUBLICS

Exécution d'ordres de Bourse. — Escompte de lettres de Change. — Encaissement d'effets. — Coupons sans frais et titres remboursables. — Délivrance sur tous pays de chèques et lettres de crédit. — Avances sur titres. — Ouverture de Comptes courants. — Renseignements Financiers.

Dépôts à 3 - 3 1/2 - 4 %

3, Place d'Armes, OSTENDE.

Location de Coffres-forts. — TARIF.

Modèles	Haut.	Largeur	Profond.	Un an
A	16	25	55	30
B	20	25	55	35
C	50	25	55	45
D	55	52	55	60

BLANKENBERGHE.

A louer, digue de Mer, 179 et 180

SUPERBES VILLAS

11 chambres richement meublées, convenant pour Hôtel ou grande Pension. A voir de 2 à 5 heures. Conditions s'adresser, étude du not. WILLEMS, chaussée de Malines, 209, Anvers. 28635

Etude du Notaire SERRUYS, à Ostende.

Adjudication Préparatoire

Au mardi 26 juillet 1921, à 3 heures de relevée en l'Hôtel St. Sébastien, à Ostende VILLE D'OSTENDE

Une Belle Maison de Maître

avenue Henri Serruys, n° 76, avec annexe rue Archiduchesse, n° 49, avec fonds 312 m².

UNE MAISON DE COMMERCE

bien située, boulevard Alphonse Pieters, n° 77, avec fonds 200 m². Avec prime de 0.50 fr. pour mise à prix. 28706

Etude du Notaire SERRUYS, à Ostende.

Adjudication préparatoire

Au Jeudi 14 Juillet 1921, à 3 heures de relevée en l'Hôtel Saint Sébastien, à Ostende VILLE D'OSTENDE (Phare)

LOT 1. — Une MAISON, et 73 m² fonds, rue de l'Aviso n° 14.
LOT 2. — Une MAISON, et 73 m² fonds, rue de l'Aviso n° 16.

LOT 3. — Une parcelle de TERRAIN A BATIR, (288 m²) dans la rue du Nord. Avec prime de 0.50 % pour mise à prix. 28649

Etude du Notaire SERRUYS, à Ostende.

Adjudication préparatoire

Au Jeudi 14 Juillet 1921, à 3 heures de relevée, en l'Hôtel Saint Sébastien, VILLE D'OSTENDE (Chaussée de Ghislottes, 70).

UNE MAISON

et 58 m² fonds, chaussée de Ghislottes n° 70. Avec prime de 0.50 % pour mise à prix. 28650

Etude du Notaire SERRUYS, à Ostende.

Belle vente Mobilière

Au Lundi 11 Juillet 1921, à 2 heures de relevée à Ostende, rue Longue, n° 66. 28647

Etude du Notaire SERRUYS, à Ostende.

Adjudication préparatoire

Au Mardi 12 Juillet 1921, à 3 heures de relevée à Ostende, en l'Hôtel Saint Sébastien, VILLE D'OSTENDE

UNE BELLE MAISON

à l'usage de café, rue Longue n° 66. Inoccupée. Avec prime de 0.50 % pour mise à prix. 28648

Kantoor van den Notaris VAN ISEGHEM, te Oostende.

Openbare Verkoop

Op Woensdag 13 Juli 1921, om 3 ure namiddag, ter afspanning Sint Sebastiaan te Oostende van:

STAD OOSTENDE

Voornaam Woonhuis

VILLA PAULINE

Van Iseghelelaan, 98, groot 225 m². Onmiddellijk bewoonbaar. Ingesteld 108.000 frs. II.

Op Donderdag 14 Juli 1921, om 2 ure namiddag, voor en ten huize van voormelde Villa Pauline, van

Schoone Meubelen

en allerhande

KEUKENGERIEF

zich aldaar bevindende. Gereed geld en 10 % verhoog voor kosten. 28691

Etude du Notaire L. VANDER HEYDE, rue de l'Eglise, 21, Ostende.

MISE A PRIX

avec bénéfice d'un 1/2 % de prime, de VILLE D'OSTENDE

Le Regent Hôtel

Digue de Mer, 3, en face de l'estacade. 28707

Etude du Notaire SERRUYS, à Ostende

Adjudication provisoire

Au Jeudi 14 Juillet 1921, à 3 heures de relevée en l'Hôtel Saint Sébastien, VILLE D'OSTENDE (Phare).

UNE TRÈS BELLE MAISON

rue Edouard Hamman, n° 39. Entrée en jouissance immédiate. 28719 Portée à fr. 21 000

Etude du Notaire SERRUYS, à Ostende.

Adjudication définitive

Au Jeudi 21 Juillet 1921, à 3 heures de relevée à Ostende, en l'Hôtel St Sébastien, VILLE D'OSTENDE

UNE TRÈS BELLE MAISON DE COMMERCE

avec 101 m² fonds, formant l'angle des rues Christine et d'Est. 28750 Portée à fr. 38.200

Etude du notaire Philippe COLENS à Bruges.

Mise à prix

à l'intervention de Monsieur le Juge de paix du deuxième canton de Bruges, le 20 juillet 1921, à 2 heures de l'après-midi au Grand Hôtel Belle Vue à Glemskerke, hameau Le Coq, d'une

BELLE VILLA

à Glemskerke, hameau Le Coq, le long de la chaussée de Glemskerke-village au hameau Le Coq, contenant d'après cadastre 19 ares, jadis occupée par M. Joseph Neyneek. Jouissance à partir du 1 septembre 1921.

A visiter les lundi et jeudi de chaque semaine de 2 à 5 heures de l'après-midi. 28698 1/2 de prime de mise à prix.

Kantoor van den Notaris VAN CAILLIE, te Oostende.

Op Maandag 11 Juli 1921, om 3 uren namiddag, ter afspanning Sint Sebastiaan.

INTEL

VAN

STAD OOSTENDE (Wijk Vuurtoren).

1. — TWEE WOONHUIZEN, met ieder 127 meters erve. Fortstraat nummers 135 en 137.

2. — Een perceel BOUWGROND, groot 1350 m², Victorialaan, recht over de St. Antoniuskerke.

Op Dinsdag 19 Juli, om 3 uren namiddag, in het Vrederegerecht te Oostende

INTEL

der onroerende goederen ahangende van de nalatenschap van wylen den heer August Staesens en begrijpende:

Een WOONHUIS, Veldstraat, n° 17.

Een groot WOONHUIS met Likeur STOKERIJ en pakhuizen, Fortstraat.

Verscheidene WOONHUIZEN, Wijk Vuurtoren.

Meer dan 10.000 meters voordeelige BOUWGRONDEN, Wijk Vuurtoren, nabij de nieuwe VISSCHERSHAVEN, Congolaan.

Een groot perceel BOUWGROND, te Brechtene, langs de vaart naar Brugge tegen de Electriciteits werkplaats. Groot 2450 meters.

1/2 % instelpremie.

Zie plakkbrieyen. 28680

Etudes des Notaires Paul VERTÉ, à Bruges 10, rue Espagnole, et VANDER AVOORT, à Anvers.

Vente publique**2 MAGASINS**

A OSTENDE
Rampe de Flandre, 58 et 58bis pour 11 m². Pour ne n° 58 entrée en possession immédiate. Le n° 58bis loué jusqu'au 30 Septembre 1921 à M. Herbots moyennant 3500 fr.

Adjudication

11 Juillet 1921, à 2 heures de relevée à l'Hôtel Saint Sébastien, rue Saint Sébastien, à Ostende. Mise à prix 61000 fr. 28739

BANQUE
demande
CORRESPONDANTS
en province.

Forté Commission

Berire F. C. Office de Publicité
36, Rue Neuve, Bruxelles. 28719

LANDAULET 8 places**Auto-luxe pour mariage**

Tél. 481 D. WILLEMS Tél. 481
3, Avenue du Vindictive, OSTENDE
Excursions au front 27936

C.C.M.
COMPTOIR CHARBONNIER MARITIME
SOCIÉTÉ ANONYME — Siège Social : ANVERS
Cap. fr. 5.000.000. Rés. fr. 1.500.000

Dépôt Houiller d'Ostende
DIRECTEUR: J. LEGAËY
Bureaux et Magasins:
Av. Princesse Elisabeth, 68, (Slykens)
Bassin à Flot, Hangar 6.
Téléphones: 503 — 173
Adresse Télégraph: SCHELLENCO OSTENDE

SUCCURSALES: Bruxelles, Liège, Charleroi, Gand, Rotterdam, Paris et Rouen.
DÉPÔTS: Anvers, Borgerhout, Bruxelles, Lille, Malines, Hoboken, Cappelhen, Hummeek, Tamise, Ostende, Louvain.

Charbons Belges de toute espèce
IMPORTATION et EXPORTATION de
Charbons Anglais et Américains

BANQUE DE COMMERCE

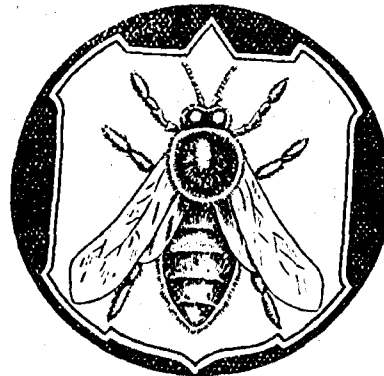
SOCIÉTÉ ANONYME. — CAPITAL FR. 40.000.000
SIÈGE SOCIAL ANVERS, 9 LONGUE RUE DE L'HOPITAL
SUCCURSALES (OSTENDE: 60, Boulevard Van Isegheem. (BRUXELLES: RUE ROYALE, 71.)
AGENTS DE: Barclays Bank Ltd; Cox & Co; Cox & Co (France) Ltd; Crédit du Nord
COMPTES DE DÉPÔTS (3 % en compte chèque. 4 % en compte quinzaine.
CAISSE D'ÉPARGNE 4 %
Les sommes déposées peuvent être retirées sans préavis.
Toutes opérations de Banque. — Service spécial pour lettres de crédit. 27625
Achat et vente de devises étrangères.

Avant d'acheter des Matelas lains, Poils, Kapok, Flocons, ou tout ce qui regarde la literie, il est de votre intérêt de demander les prix à la fabrique même ou on vous donnera toutes les garanties

DE BUSSCHER-BASTIN 5, rue de Varsovie, OSTENDE
Dépositaire de la Grande Fabrique nationale de MATELAS
P. SCHAPÉLINCK-HOEBEKE, Grammont
Téléphone 33.
Installation moderne — Prix de fabrique — Prix spéciaux pour hôteliers — Pensions de famille.

CALDER'S BELGIAN AGENCY

76, rue de Wellington, 76, OSTENDE.



TÉL. 467

TÉL. 467

CALDER'S SCOTCH ALE — CALDER'S PALE ALE
CALDER'S STOUT

JAMES CALDER & CO LTD, ALLOA, SCOTLAND

VINS FINS et LIQUEURS

Ancienne maison A. CHRISTIAENS
J. J. PETIT, successeur
17, Avenue Charles Janssens
Tél. 550 — OSTENDE — Tél. 550
MAISON DE CONFIANCE
ACHAT DE BOUTEILLES VIDES

A VENDRE: 12 Ch. à coucher, res, 2 Lits à 1 personne, 2 Tables de nuit, 1 Lavabo à glace.

PRIX: 1650 Fr.

S'adresser: 5, rue St-Paul, OSTENDE 28714

RÉSERVÉ A LA MAISON

Aimé BORREY

9, r. Neuve, 9, Ostende

Toiles - Couvertures - Tissus

POUR L'ENTRETIEN
DU TEINT FRAIS
ET SOINS DE
L'HYGIENE

SAVON DADA
Produit Belgo
En vente dans
toutes bonnes maisons
FR. 2.- LE PAIN

Toiture "Zincotine"

remplace avantageusement le zinc

Demandez prix, échantillons et notice descriptive à
A. DE MEYER & Co
Bureaux: 3, Digue de Brabant, GAND
FOURNISSEURS DE L'ÉTAT 27937

Société Générale de l'Industrie du Batiment

SOCIÉTÉ ANONYME

Siège social: ANVERS, 11, rue Valkenburg

Siège d'exploitation: OSTENDE, route d'Oudenburg

Télégr.: Geba Zandvoorde.

Téléph.: N° 9.

Raccordements: Etat. — Vicinal. — Canal.

Fabrication de tous produits à base de ciment

Division A.
Tuiles à double emboîtement, tuiles écaillés-faïences et rives ornées-briques de façades genre Silésie.

Division B.
Système de construction (brevet de Smuete). Seul procédé économique et rapide. Maisons réellement confortables. Garantie absolue contre l'humidité.

Division C.
Pierres d'art (procédés De Smuete). Marbres, granits, pierres blanches (blois tranches, bases, fontaines, sculptures, balustrades, colonnes, etc.

Division D.
Moitiers de ravalement en toutes couleurs (garantie de teinte et de durée).

Division E.
Mats en béton pour transport de force et de lumière, réverbères, poteaux de clôtures, etc.

Bureau Technique pour l'étude et l'élaboration de tous projets.

M. les Architectes et Entrepreneurs sont priés de bien vouloir nous envoyer leur adresse.

asthme
Délivrez votre poitrine et vos voies respiratoires des incrustations coriaces et figées, afin que votre respiration puisse redevenir aisée et libre. Le Sirop de l'Abbaye est célèbre dans le monde entier pour ses qualités; il fait dissoudre les glaires dans les cas d'Asthme, Bronchite, Influenza, Fièvre des foies, Coqueluche, Toux catarrhale, Toux ancienne et rebelle, Rhume négligé, Catarrhe.

Toutes pharmacies. La bouteille de ± 230 gr. 5 fr. 50; de ± 550 gr. 10 fr.; de ± 1000 gr. (bouteille de famille), 18 fr. Il y a donc avantage à acheter la grande bouteille. Exiger bande rouge avec signature: L. L. AKKER, Dép. pr. O. et R. De Beul, Anvers

Sirop de l'Abbaye

BASS & Co

PALE ALE ... STOUT

— STRONG ALE —

Agents: GALEYN Frères

22, rampe des Capucins

Tél. 255 OSTENDE. 27956

Fabrique de Meubles et Literies

Maison Théo FIERENS

22, rue de l'Eglise, 22, OSTENDE

Prix défiant toute concurrence.

RIDIS ... Tue les rides en 5 minutes

Qu'est-ce donc que RIDIS ?

Demandez RIDIS

RIDIS est une poudre qui vous rendra jeune et jolie sans fard ni maquillage.

Maison G. RIOLLET-BONNEL

20, rue des Sœurs Blanches, OSTENDE

Parfumerie. — Articles de Toilette. 27754

Agent régional
J. VAN MARCKE
26, RUE DES PIERRES
BRUGES
Téléphone 152

PIANOS GAVEAU

VENTE
ÉCHANGE
RÉPARATIONS
ACCORD

Buste Idéal

EN 2 MOIS par les Pilules Galéogènes, seul remède réellement efficace et sans aucun danger pour la santé. Mesdames: «Vous toutes qui avez employé sans succès d'autres produits essayez les Pilules Galéogènes et vous serez émerveillées de l'effet qu'elles produisent.» Prix: 5 fr. Pharm. Mondiale, 65, r. Ant. Dansaert, Bruxelles, et l. bon. pharm. Env. disc. cont. mandat.

OSTENDE: PH. Nalewicz, PL. d'Armes, 12.

JEAN EBEN, Chirurgien-Dentiste, rue Muscar, 33, OSTENDE.



BLUE BAND
MARGARINE
BETTER THAN BUTTER
LA CÉLÈBRE MARQUE ANGLAISE

A L'INNOVATION DE BRUXELLES

57, Rue de la Chapelle, 57
OSTENDE

MAISON VENDANT LE MEILLEUR MARCHÉ
DE TOUTE LA BELGIQUE

ARTICLES DE RÉCLAME 11 JUILLET ET JOURS SUIVANTS

TISSU ÉPONGE belle qualité. Toutes teintes.
Largeur 1.00 m. Le mètre **10.00**

CRÈPE DE CHINE largeur 1.00 m.
Nuances mode. Le mètre **9.90**

BAS DE SOIE toutes teintes.
La paire **8.50**

PALETOTS TRICOT pour dames **35 & 22.50**

MARINIÈRE pure laine teintes mode **10.00**

CRAVATE tricot haute fantaisie. **1.85**

A. STORCK-HERTOGE

CHAUSSURES de LUXE

32, Rue 41. Buyl, 32 Ostende.
ancienne Rue d'Oost



Semelles
Caoutchouc
Phillip's
triple la durée

1er prix de l'Ecole de
Cordonnerie de Paris.
Ex-Directeur de l'Ecole
Professionnelle de la
Chaussure à Bruxelles.

Toujours en magasin les
dernières nouveautés en toutes
pointures et demi pointures.

Chaussures
BALLY la première marque
du monde entier.

Le gant du pied. 28010

CAPITAUX NOMBREUX

à placer sur bons immeubles

COMBINAISON NOUVELLE

RENTES VIAGÈRES

TAUX TRÈS ÉLEVÉS

à 60 ans : 9.32 %

à 65 ans : 11.21 %

UNION NATIONALE DE BELGIQUE

39, Rue de la Loi, 39

BRUXELLES

N. 28485

Teinturerie Madsen

1, r. des Sœurs Blanches, 1, Ostende

MAISON DE CONFIANCE FONDÉE EN 1880

Spécialité de teinture en toutes nuances.

Nettoyage à sec et lavage à neuf de tous

vêtements, rideaux, stores, ameublements.

Travail soigné. Livraison rapide

27455



VOS LINGERIES
(A FROID) AVEC
IRIS-150, Boulevard Ansapach,
BRUXELLES.

MESDAMES

VOUS ÊTES COQUETTES!

VOUS VOULEZ PLAIRE!

RAVIVEZ ET TEINTEZ

IRIS

Entreprises Générales de

PEINTURES de BATIMENT

DÉCORS

A. DELWAIDE 10, sq. Clémentine

OSTENDE

ATLAS

L'apéritif d'avant

guerre, fort connu

et très apprécié

cherche bon agent ou dépositaire

Pour conditions s'adresser

12, rue longue du Marais, GAND.

Tél. 534

PLUMBERIE-ZINGUERIE

Tél. 534

Installations sanitaires

Canalisations d'eau chaude

Transformation des cuisinières

pour service d'eau chaude

Toitures et Terrasses en véritable

ciment volcanique.

Maison J. MAERSCHALK

88, rue des Deniers OSTENDE.

MARGARINE EXTRA-FINE BRABANTIA

Soc. An. Anciens Etabl. Jos. Albers, Lierre

Pour vos travaux d'Ameublement

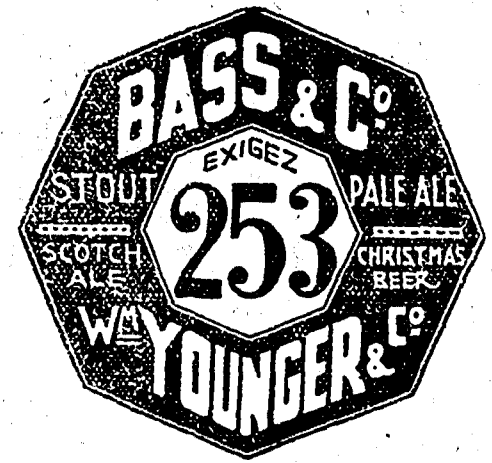
Papiers peints. - Vitrauphanies. - Rideaux. - Stores.

Cretonnes, Laines, Matelas, Kapok et Literie en tous genres

Adressez-vous à la Maison H. De Busscher-Bastin

5, rue de Varsovie (pres place Léopold I) OSTENDE

TRAVAIL SOIGNÉ 27911 PRIX MODÉRÉS



FOURNISSEUR DE LA COUR DE BELGIQUE

DÉPOT A OSTENDE

Quai de l'Ancien Entrepôt

BUREAU & MAGASIN :

42, rue de l'Eglise.

Téléphone 309 — OSTENDE-BASSIN

CONSTRUCTIONS ELECTRIQUES DE BELGIQUE

SOCIÉTÉ ANONYME

2, PLACE ROYALE, BRUXELLES.

Usine et Bureau à Liège

(Ancienne Compagnie internationale d'Electricité) Quai de Coronneuse, 29

Usine et Bureau à Gand

(Anciens ateliers de construction Van den Kerckhove) Coupure, 179

Construit à Liège : moteurs, dynamos, alternateurs, transformateurs pour tous
charbonnages, industrie textile. Moteurs spéciaux pour laminoirs.

Construit à Gand : Machines et turbines à vapeur Van den Kerckhove, Turbines
hydrauliques système Singrün.

Demandez la liste du matériel disponible.

28597

Chambres à coucher

Salles à manger

Garnitures de salon

Chaises en
tous genres

Matelas

Fauteuils club

Cuisines

Lits anglais

AVIS

Pour vos meubles n'achetez pas avant

d'avoir visité

LE MOBILIA

Vous y trouverez un grand choix à des

prix défiant toute concurrence.

44, rue Ad. Buyl Ostende.

Garnitures

verandah

Fumoirs

Bureaux

POUR VOS IMPRIMÉS

ADRESSEZ-VOUS A

l'Imprimerie Centrale

ALBERT BOUCHERY

47, RUE ST-SÉBASTIEN 47,

OSTENDE

TÉLÉPHONE 623

Travaux de Luxe et de Labeur.

— TRAVAIL SOIGNÉ —

LIGNE OSTENDE - DOUVRES

PAQUEBOTS DE L'ÉTAT BELGE

Services Journaliers EXPRESS, GRANDE VITESSE et de MARCHANDISES

de et vers l'ANGLETERRE et le CONTINENT

AGENTS OFFICIELS POUR MARCHANDISES & VOYAGEURS

Agence Continentale & Anglaise

(CONTINENTAL DAILY PARCELS EXPRESS LTD)

PARIS. 3, Place du Théâtre Français
BRUXELLES. 13, rue de la Madeleine
OSTENDE. Station Quai

32, Quai Windictive
10, Square Marie-José

LIÈGE. 78, rue Paradis

ANVERS. 36-38, Quai Ste Aldegonde

LONDRES 125-127, Canon Street E. C. 4
MANCHESTER, Tower Chambers, Spring Gardens
NOTTINGHAM, 9, Warser Gate
DOUVRES, Northumberland House
HERBESTAHL, Continental Agentur
AIX-LA-CHAPELLE, Böchel, 38.

Pour tous renseignements de transports s'adresser OSTENDE-QUAI.